

#5 | 2009
5. Jahrgang

ISSN 1860-6040

DÜRENER

WER
WAS
WANN
WO

ILLUSTRIERTE
STADTMAGAZIN DÜREN UND UMGEBUNG



Messe rund
um das Bauen



Tiefflieger auf
dem Rummel



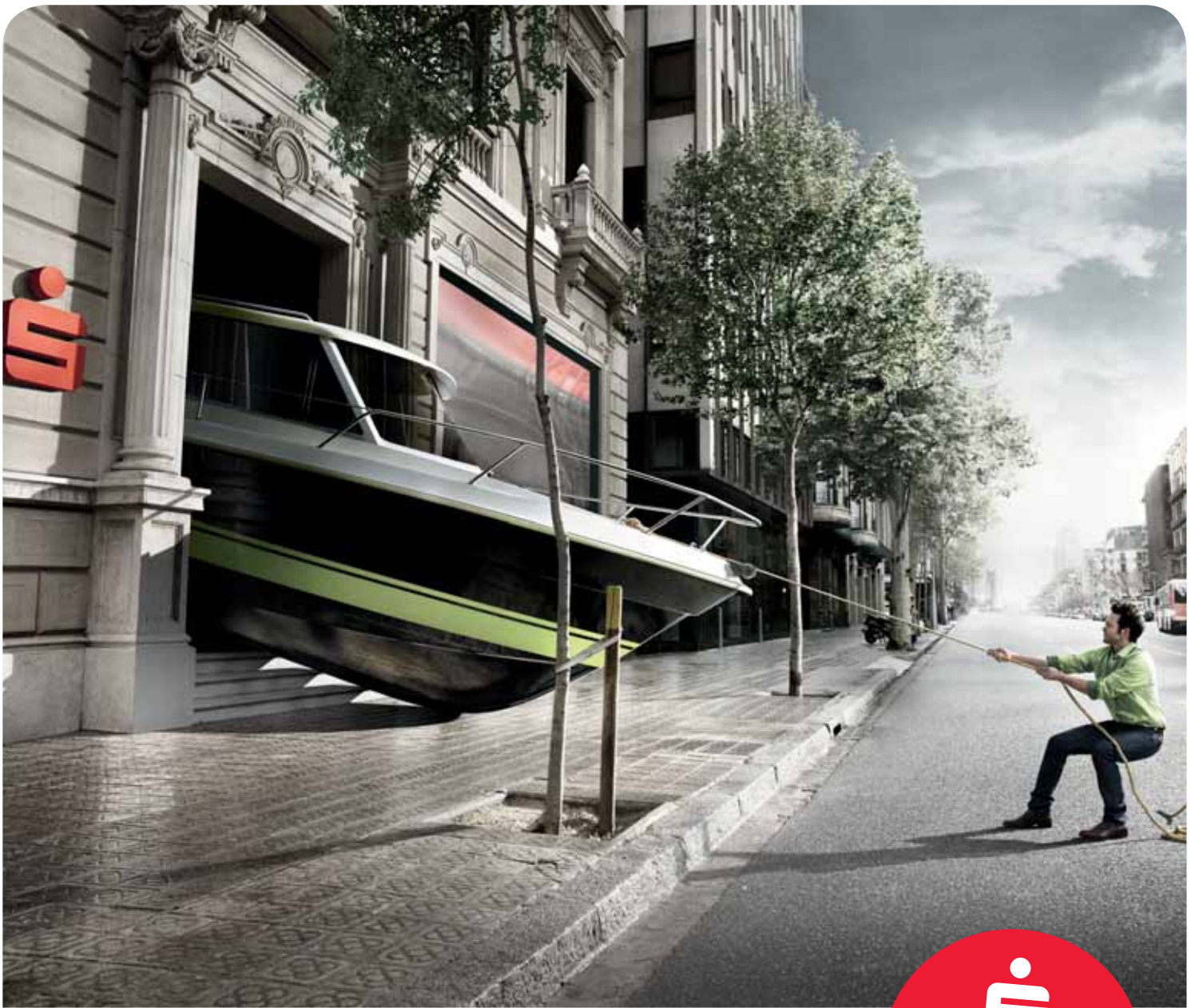
Rennenten
auf der Rur

Dies ist Ihr persönliches Exemplar. Sie können es gerne mitnehmen.

www.duerener.info



Europameisterin



Jetzt neu in Ihrer
Sparkasse
Düren

Wünsche zum Mitnehmen.

der schnelle und direkte Kredit | schon ab 4,8%*



www.sparkasse-dueren.de



02421.127.0



Sparkasse
Düren

ready&go **credit**

Dienstleistungen & Service

- ...dueren.de
- ...duerener-service-betrieb.de
- ...stadtwerke-dueren.de
- ...deko-may.de
- ...dkb-dn.de
- ...reisebueroschwarz.de
- ...reprotec.de
- ...hood.de
- ...schenkel-schoeller.de
- ...ich-wer.be

Gastronomie

- ...ausschankbetriebe-schuetz.de
- ...suhr-auf-tour.de
- ...kartoffel-kueche.de
- ...dimitra-dn.de
- ...weinhaus-schnoor.de
- ...extrablatt.de

Geld und Finanzen

- ...sparkasse-dueren.de
- ...merckfinck.de
- ...udelhoven-eisenbraun.de
- ...rick-sistermann.de

Rund ums Auto

- ...autohaus-conen.de
- ...reifenblank.de
- ...schmitt24.com
- ...autolackprofi.de
- ...mercedes-herten.com
- ...kucki-mobil.de

Beauty

- ...work-at-hair.com
- ...chez-mare.de

Industrie

- ...anker-dueren.de
- ...gkd.de
- ...krafft-walzen.com

Telefonie & Computer

- ...dn-connect.de
- ...soco.net
- ...hw-store.de

Recht

- ...bauchmueller-buecker.de
- ...dettmeier.de
- ...mm-recht.de
- ...rechtsanwalt-saettele.de
- ...drbuecker.de

Kunst, Kultur & Musik

- ...buergerstiftung-dueren.de
- ...becker-und-funck.de
- ...museum-dueren.de
- ...schweess-foeoess.de
- ...eifelblech.de
- ...ralf-dressen.de
- ...buureband.de
- ...die-gaeng.de
- ...endart.de
- ...mvm.dueren.de
- ...galerie-vetter.de
- ...hausderstadt.de
- ...komm-dueren.de
- ...ziehn-dickmeis.de

Optik

- ...duell.de
- ...optik.li
- ...juwelier-delahaye.de

Sport, Hobby & Freizeit

- ...schleifers-carouselle.de
- ...demonsootball.de
- ...btv1864.de
- ...duerenertv.de
- ...duerener-unterwasserclub.de
- ...huepfburgenverleih.de
- ...dueren99.de
- ...hergarden.de

Haus & Garten

- ...gunkel-team.de
- ...holzland.de
- ...blumenlenzen.de
- ...kelzenberg.com
- ...cera.de
- ...fliesen-michels.de
- ...hanneschmitt.de
- ...glasbau-porschen.de

DÜRENER NAMEN



Hans Becker (rechts), langjähriger Bürgermeister und stellvertretender Bürgermeister von Düren feierte die Vollendung des 81. Lebensjahres. Der Rölsdorfer, der früher an der Ecke „Am Kapellchen“ ein Lebensmittelgeschäft betrieb zog 1961 für die CDU in den Dürener Stadtrat ein. 1975 bis 1983 wirkte er als 1. stellvertretender Bürgermeister. 1983 wurde er zum Bürgermeister gewählt, die Amtszeit endete schon 1984. Bis 1989 war **Hans Becker** dann wieder Stadtverordneter und 1. stellvertretender Bürgermeister der Stadt Düren.



Helmut Porschen (ganz links) hat seinen Frack an den Nagel gehängt. Festlich gekleidet hatte der Präsident der Festkomitees Dürener Karneval

jeweils die Prinzenproklamation präsentiert. Der scheidende Präsident will sich künftig mehr um seine stark expandierende Firma in Girelsrath kümmern. Beerbt wird **Helmut Porschen** von **Peter Körner** (rechts), der im Dürener Karneval kein Unbekannter ist und als **Prinz Peter** schon das närrische Zepter schwang. Eine seiner ersten Amtshandlungen war die Präsentation des neuen **Prinzenpaares** der Rurstadt. **Peter Schmitz** von der **KG Südsulaner** wird als **Peter VI.** zusammen mit seiner Lieblichkeit **Agnes** regieren. Die beiden, die sich für die **DÜRENER Illustrierte** vorab schon einmal rote Clown-Nasen aufsteckten, retteten das Dürener Narrentum vor der Schmach ohne Prinz und Prinzessin in die närrische Session starten zu müssen.



Gut starten, mit einem neuen **Opel Corsa** kann jetzt **Till Iser**. Er hatte bei der Baumesse 08 am Gewinnspiel der **MESA GmbH** teilgenommen und wurde als Gewinner ermittelt. Übergeben wurde der Wagen im Dürener Autohaus **Schönauen** an der Monschauer Straße. Unser Bild zeigt von links: **Till Iser**, **Patrick Kertscher** vom Autohaus **Schönauen**, **Tanja Klausmeyer** von der **MESA** und **Wolfgang Becker**, Geschäftsführer der **MESA GmbH**.



Vom Traumschiff ins Dürener Rathaus verschlug es Chefstewardess **Beatrice**, alias **Heide Keller**. Bürgermeister **Paul Larue** empfing die gebürtige Dürenerin und bat um einen Eintrag ins Goldene Buch der Stadt. „Natürlich kann ich noch Dürener Platt“, sagt **Heide Keller** und stellt ihre Fertigkeiten unter Beweis. Unterhaltsam und anschaulich erzählte sie von den Kinderspielen in den Bombenlöchern der Stadt, vom Schwimmen in der damals noch wilden Rur und vom ersten Kuss hinter der Stadthalle... Mit 19 Jahren hat **Heide Keller** ihre Schauspielkarriere in Angriff genommen, debütierte als Shakespeares **Julia** am Theater. Seit drei Jahrzehnten spielt sie im „**Traumschiff**“ die Rolle der Chefstewardess **Beatrice**, die sie berühmt gemacht hat. „So grundgut wie **Beatrice** bin ich nicht und längst nicht so geduldig“, gesteht die temperamentvolle Schauspielerinnen lachend und erzählt, dass ihr vor 30 Jahren, als sie die Rolle annahm, prophezeit wurde: „Einen Preis bekommen Sie dafür nicht!“. **Heide Keller** weilte als Schirmherrin der Selbsthilfegruppen im Bereich Parkinson in Düren. Deswegen war auch **Dr. Norbert Kirch**, Vorsitzender der Regionalgruppe Düren der **Deutschen Parkinson Vereinigung e.V.**, zusammen mit Familienmitgliedern der Schauspielerinnen unter den Gästen im Rathaus. Er dankte im Namen des Regionalverbandes Düren, der 118 Mitglieder zählt, für das Engagement der Schauspielerinnen und ihren Einsatz für die Selbsthilfegruppen.

Der Reporter **Wilfried „Sigi“ Horrmann** ist über das Ziel hinausgeschossen und hat das jetzt mit 1500 Euro bezahlt. **Horrmann** hatte im Mai 08 über das Liebesleben der Dürener Ausnahmegölerin **Nicola Rössler** mit dem Jungfußballer **Henning Sauerbier** reisserisch berichtet. Die Titelstory in der **DN-Woche** brachte der damals 17jährigen Schülerin erhebliches Spießrutenlaufen ein. Zu allem Überfluss hatte **Horrmann** überhaupt nicht mit **Nicola Rössler** gesprochen und den besonderen Persönlichkeitsschutz von Minderjährigen missachtet. Vor dem **Aachener Landgericht** erstritt der Dürener Rechtsanwalt **Axel Steiger** jetzt einen Vergleich. Die 1500 Euro zahlen **Wilfried Horrmann** und sein Verlag an das Projekt „**Muse**“ der **St. Bonifatius Grundschule**. Mehr zu den neuen sportlichen Erfolgen von **Nico Rössler** lesen Sie im Innenteil dieser Ausgabe.



**Liebe Leserinnen,
Liebe Leser,**

„Annakirmes steht der Winter auf der Rurbrücke“ - So lautet ein geflügeltes Wort an der Rur und besagt: Mit dem größten Fest weit und breit wird an der Rur die zweite Jahreshälfte eingeläutet - der Winter kommt. Der Superrummel gab sich diesmal wie zu seinen besten Zeiten. Besuch, Umsatz, Besetzung und das Wetter spielten optimal miteinander. Doch Zeit durchzuatmen hatte man nicht. Die Jazztage zogen in ihren Bann und schon steht das Stadtfest auf dem Terminkalender.

Der Winter naht und wer hat keine Angst vor steigenden Energiepreisen. Hilfe dazu findet man auf dem Annakirmesplatz im Rahmen einer weiteren Großveranstaltung: Zum zweiten Mal präsentieren sich dort hunderte Betriebe die Bauen und besonders das Energiesparen in Haus und Hof auf ihre Fahnen geschrieben haben. Die **DÜRENER Illustrierte** hat vorab schon einmal einige Anbieter besucht und stellt einige Möglichkeiten vor, die Heizkosten zu senken und Gebäude fit für die

nächsten Jahre zu machen. Ein Thema, das ständig an Bedeutung gewinnt und ausnahmslos jeden angeht.

Viel Vergnügen beim Lesen
Ihr

DÜRENER Team



DÜRENER VORWORT

Liebe Dürenerinnen und Dürener,
liebe Gäste,



KDZ Eregli

Stadtfest 08

das ist ein großartiger Dürener Sommer! Ein geschickt aufgebauter, sehr attraktiver Kirmesplatz sorgte bei bestem Sommerwetter für etwa eine Million Annakirmesbesucher an der Rur. Wenig später bewegte sich die Stadt zu gleichermaßen faszinierenden wie mitreißenden Jazz-Klängen. Wir erlebten ein Festival der Jazz-Musik, das weithin seinesgleichen sucht.



Und unsere Aussichten bleiben heiter! Anfang September lädt die AG-„Schnüss“ zum traditionellen Mundart-Festival ein. Zur selben Zeit beherrschen weltbeste Beach-Volleyballer ebenso wie Jugendliche, die einfach Spaß an diesem Sport haben, den großen „Sandkasten“ gleich vor dem Rathaus. Zum Stadtfest am dritten Septemberwochenende erwarten wir auch wieder Zehntausende Besucher und freuen uns besonders auf unsere Freunde aus den Partnerstädten von Frankreich bis China. Zum ersten Mal sind Vertreter der türkischen Stadt Eregli am Schwarzen Meer dabei. Bereits ein halbes Jahrhundert währt unsere Freundschaft mit dem nordfranzösischen Valenciennes.

Wir dürfen uns auf einen schönen Spätsommer in Düren freuen!

Ihr

Paul Larue
Bürgermeister



Valenciennes



Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

- Seniorenpflegeheim
- Seniorenwohnungen

Gute und zeitgemäße
Pflege und Betreuung

Eigene Küche und
Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und
Freizeitangebot

Bewegungsbad und
Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

Schenkel-Schoeller-Stift

Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren

Tel. 0 24 21 / 596-0

Fax 0 24 21 / 596-144

eMail info@schenkel-schoeller.de

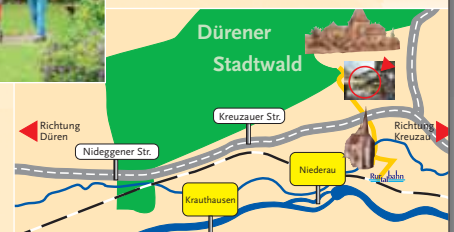
Leitung: Hans-Joachim Thiem

Unsere Einrichtungen sind
von einem unabhängigen
Gutachter nach DIN EN ISO
9001:2000 qualitätsgeprüft



Zu einem persönlichen Gespräch
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
Bitte informieren Sie sich auch auf
unseren Internet-Seiten

www.schenkel-schoeller.de



Ort der Geborgenheit

Schoeller-Gruppe - Düren

Die Andreaskreuze warnen zwar noch vor möglichen Zügen, doch hier ist lange kein Transport mehr gerollt. Jahrzehntlang wurde auf diesen Schienen, die an Derichsweiler vorbei zum Munitionsdepot Gürzenich-Wald führen all das bewegt, was Tod und Schrecken bringen konnte und das Gleichgewicht der Kräfte sichern sollte. Der „Waffenstrom“ ist versiegt und auch das Depot bald Geschichte. Hanna Gronsfeld aus Derichsweiler hat derweil den Schienenstrang für sich und ihre Hündin Fiona entdeckt. Während Fiona tollt, trainiert die Schülerin ihr Gleichgewicht nach Kräften...



**REINHARD SÄTTELE
RECHTSANWALT**

Tivolistrasse 41
52349 Düren
t.: 0 24 21 / 4 30 33
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden
nach Vereinbarung

www.rechtsanwalt-saettele.de

www.reprotec.de



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

REPROTEC

Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38 – 40
52351 Düren

Tel.: 0 24 21-28 900



Offene Weinproben

worbei kommen, probieren, genießen

✓ jeden Freitag von 17:00 – 20:00 Uhr
✓ und samstags von 10:00 – 15:00 Uhr

- 28. & 29.08. Spaniens Weine
- 04. & 05.09. Süditalien: Abruzzzen
- 11. & 12.09. Wichtige Cuvées der Welt
- 17. & 18.09. Weinland Pfalz
- 25. & 26.09. Bella Italia
- 09. & 10.10. Sud de France I
- 15. & 16.10. Sud de France II
- 30. & 31.10. Hausmesse-Nachlese
- 07. & 08.11. Toskana-Probe
- 13. & 14.11. Weine für kalte Tage
- 20. & 21.11. Rebsortenreine Weine
- 27. & 28.11. Weintrip durch Navarra
- 04. & 05.12. Alpenrausch: Österreich
- 11. & 12.12. Weine aus Rheinhessen
- 18. & 19.12. Feiertagsweine



Große Weinproben

(mit Anmeldung)

✓ jeweils ab 19:30 Uhr
✓ in kleiner, geselliger Runde

- 25.08. Viva Español con Tapas
- 22.09. Bella Italia
- 02.10. Whiskyreise Schottland
- 15.10. Wein & Käse
- 12.11. Wein & Schokolade
- 24.11. Große Weine der Welt

Weinhaus Schnoor

Weierstraße 37 52349 Düren

TEL 02421/959087

WEB www.weinhaus-schnoor.de

DÜRENER ALTEINGESESSEN

1895 findet sich am 16. November in der Dürener



Volkszeitung eine kleine Anzeige, in der Hubert Drossart seine Dienste als Uhrmacher und Goldschmied in der Eisenbahnstraße anbietet. Der Start einer vielseitigen Unternehmung, die bis heute in Düren Bestand hat. Doch

Drossart-Breuer in die Wirtelstraße.

Das Unternehmen floriert und wird Zug um Zug ausgebaut. Zu Gunsten einer Fotoabteilung wird der Handel mit Schmuck und Gold eingestellt. Was sich gehalten hat ist die Produktion der Teigstanzen, die in dieser Zeit bis nach Amerika verkauft werden. Derweil bildet sich Anton Breuer im Bereich der Optik weiter und darf schließlich

Von der Kuchenstanze zum Hörsystem

nicht nur Uhren und Ringe faszinierten den Firmengründer. Ein Patent, das bis heute in den Backstuben der Bäcker zu finden ist, und dessen Produkt schon jeder zerkaut hat, stammt von ihm: Die Stanze, um das Flechtwerk auf der „Riemchenstaat“ mit nur einem Griff herzustellen, hat er erfunden. Und schon bereits im ersten Jahrzehnt des letzten Jahrhunderts lag Hubert Drossart gutes Hören am Herzen. Er tüftelte bis ihm der Regulator für Laufwerke und Phonographen geschützt wurde.

Heute, 100 Jahre später, ist wieder gutes Hören bei Drossart-Breuer, im Birkesdorfer Medical-Center, ein Zweig des Traditionsunternehmens. In



der Wirtelstraße ist die Optik beheimatet.

Die Optik brachte nach dem ersten Weltkrieg Anton Breuer mit ins Unternehmen, den Hubert Drossart zunächst als Partner und später als Schwiegersohn „ins Boot“ holte. 1924 zieht

den Titel „Staatlich geprüfter Augenoptikermeister“ führen.



30 Mitarbeiter, davon alleine fünf Optiker verhelfen den Dürenern zu gutem Sehen - Drossart-Breuer ist in der Stadt und im weiten Umfeld ein Begriff.

Der zweite Weltkrieg bringt das Leben in Düren zum Erliegen.

Doch Drossart-Breuer ist das erste Haus nach der Zerstörung, welches in der Wirtelstraße bereits 1949 fertiggestellt ist. Schon ein Jahr später betreuen 15 Mitarbeiter bei

Drossart-Breuer die Bereiche Optik und Foto. 1951 führt die Enkelin des Gründers, Elisabeth Breuer das Geschäft alleine. Unterstützung findet sie in ihrer Tochter Henni und Schwieger-

sohn Kurt Weber. Hörgeräte werden ins Sortiment aufgenommen, später gibt man den Fotobereich ab. Die Zeit wird schnelllebiger und das Geschäftslokal wird bei mehre-

Man darf sie als Rückgrat des Dürener Einzelhandels betrachten:

Unternehmungen Dürener Familien. Etliche prägen seit über 100 Jahren das Stadtbild und sind, heute in der dritten oder vierten Generation geführt, genauso am Wohl der Stadt interessiert wie die Gründer und Eltern, die Düren sterben sahen und wieder aufbauten. Die DÜRENER Illustrierte stellt sie vor. Heute: Drossart-Breuer.



ren Umbauten den modernen Gegebenheiten angepasst. Und auch die Wirtelstraße wandelt sich in den 70ern zur Fußgängerzone. 1980 übergibt Henni Weber den Betrieb an

„ihre Familie“, die langjährigen Mitarbeiter Anselm Goerres, Karl von Hoegen und Herbert Schmallenbach. Jetzt wurde das Unternehmen in zwei eigenständige Bereiche geteilt. Während Jürgen

Goerres am alten Standort den Bereich Optik weiterführt, zog Herbert Schmallenbach ins neue Medical-Center an der Akazienstraße 1.

„Durch die direkte Anbindung an zwei HNO-Praxen im Haus und die behindertengerechten großzügigen Räumlichkeiten mit Messplätzen und Werkstatt ist eine optimale Betreuung und Versorgung gewährleistet“, so Mirja Schmallenbach, die zusammen mit ihrem Vater dafür Sorge trägt, dass sich die Menschen „besser verstehen“.





Ihr erstes internationales Turnier als „Dame“ spielte sie im August am Genfer See. Bei der „Swiss Ladies Amateur Championship“ erzielte sie einen beachtlichen zehnten Platz. „Man merkt“, so die Sportlerin, „bei den Damen geht es schon professioneller zu, als bei den Mädchen.“ Bis auf die Konkurrentinnen aus Schweden und Großbritannien war in der Schweiz die gesamte europäische Spitze vertreten.

In der Rangliste des Deutschen Golf Verbands wird Nico derzeit auf Rang vier hinter

Als Dame gut gestartet

Die Birgeler Ausnahme-Golferin und Schülerin des Wirteltor-Gymnasiums Nicola Rössler (oben) ist nahtlos in die Liga der Golf-Damen gestartet. Erst wenige Monate 18 Jahre alt mischt sie schon an der Spitze der Deutschen Amateurszene mit - Stammvorgabe +1,6. Ebenfalls europaweit hat sie sich in dieser Saison schon einen Namen gemacht. Mit der Mannschaft wurde sie im Slowenischen Bled Europameister.

Caroline Masson, Lara Katzy -Siegerin in der Schweiz - und Sophia Popov geführt. Einen weiteren Saisonserfolg erzielte Nicola Rössler zusammen mit ihrer vier Jahre älteren Schwester Nina. Die beiden stiegen mit der Mannschaft des GC Düsseldorf in die erste Bundesliga auf.

Mitte September tritt Nicola Rössler in Stuttgart ans Tee. Dort spielt sie erstmals in der



Altersklasse Damen um die Deutsche Meisterschaft. Als Jugendliche hatte sie in ihrer Alterklasse diesen Titel schon im letzten Jahr gewonnen. Mit der Mädchenmannschaft des DGV war sie bereits 2006 Europameisterin.

Neben dem Golf steht die Schule bei der 18jährigen ganz oben auf dem Plan. Im Frühjahr will sie ihr Abitur machen. Ist das geschafft hat Nicola Rössler ab Herbst dann eine neue Adresse. Die University of California, Berkeley, am östlichen

Ufer der San Francisco Bay hat der Birgelerin ein Stipendium angeboten. Die amerikanische Universität will die Golferin aus Düren in ihrem Golfteam haben.

Für Nicola Rössler eine einmalige Chance beruflich weiter zu kommen und golferisch über Deutschland und Europa hinaus in der Spitze mitzumischen. Die Sportteams von Berkeley nennen sich die California Golden Bears und haben in der Szene einen guten Namen.



Mode
Kosmetik
und schöne
Sachen

Hauptstraße 35
Kreuzau
t.: 0 24 22 / 13 15

www.ateliervermeegeen.de



DÜRENER ANNAKIRMES

„Höllentaxi“ war einer der Karussell-Neuheiten auf der Annakirmes. Im Rücklauf des dritten Platzes boten die gelben Chaisen ihre Dienste an, warben um Fahrgäste. Wer diesen Ritt überstanden hatte, hatte sicherlich Lust zum Ende des Rummel-Besuchs erneut in ein Taxi zu steigen. Das endete jedoch möglicherweise im Frust. Denn während die Wagen des Höllentaxis geordnete Kreise zogen, ging es an der Ecke Aachener Straße / Elberfelder Straße mit fortschreitender Abendstunde

und die, die sich durch jedes Loch schlängeln und mit Biegen und Brechen nach Fahrgästen jagen. Der von der Stadt eigens eingerichtete Taxi-Stand mutierte zum Witz, viele der Chauffeure trafen nicht einmal die gelbe Haltemarkierung und verstopften durch ihr Vorpreschen die Hauptversorgungszufahrt zum Rummelplatz - auch ein wichtiger Rettungsweg.

Möglicherweise findet sich zukünftig, wenn die Tivoli-

ihrem Fest so wohl gefühlt wie in diesem Jahr. Angebot, Platzbau und -Layout, Wetter und auch die stabil

Vom Höllentaxi in die Taxi-Hölle

mitunter chaotisch zu, weil sich die Droschken-Kutscher in zwei Lager spalteten: Jene, die die Spielregeln kennen

straße wieder geöffnet ist, die Möglichkeit den Taxistand in die gegenüberliegende Rurstraße zu verlagern, was die Situation am Haupteingang des Annakirmesplatzes entzerren würde.

Einer gelungenen Kirmesrunde tat das Taxi-Chaos allerdings keinen Abbruch. Seit Jahren nicht mehr haben sich die Dürener auf

gebliebenen Preise machten Lust auf mehr.

Allgemeine Begeisterung auch über das Feuerwerk der Schausteller am Freitag, welches einen wirklichen Höhepunkt auf zahlreiche positive Faktoren rund um das Fest setzte.

Bis zur nächsten Kirmes 2010 dauert es diesmal allerdings eine Woche länger. Startete man jetzt am frühest möglichen Termin, so knallen die Böller im nächsten Jahr erst am 31. Juli.

Die Zukunft der Annakirmes steht an einem Wendepunkt. Der Platzmeister wechselt mit dem Ausscheiden von Max Röntz, aber auch die im Hintergrund verantwort-

lichen Politiker formieren sich nach der Wahl im zuständigen Steuerausschuss neu.

Ein Zeitpunkt für den Veranstalter, die Stadt Düren, klare

Weichen für das Fest der Feste an der Rur zu stellen. An Bedeutung gewonnen hat die Kirmes in den Jahren, als starke Platzmeister das Sagen hatten, mit Sachver-

stand den Rummel gestalteten, organisierten und das ganze mit einer politischen Riege im Hintergrund, die den Rücken deckte. In den letzten Jahren kristalli-

Kompetente Beratung

„...von Profis für Vereine und Verbände“

Mit unserem Know-how und einem starken Team sichern wir während aller Phasen des Lebenszyklus zeitnahe und qualitativ hochwertige Beratung. „Die Besteuerung der Vereine!“ Ein komplexes Thema, mit dem sich alle großen Non-Profit-Organisationen, aber auch weniger große Vereine oder Verbände zwangsläufig beschäftigen müssen. Nicht ausreichend bekannt ist, dass Idealverein und Gemeinnützigkeit hohe Anforderungen an die Verantwortlichen stellen. Dies gilt auch gerade im Hinblick auf die zunehmenden Überprüfungen durch die Finanzverwaltung und andere Behörden.



Wir beraten und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände



Steuerberater
UDELHOVEN & EISENBRAUN

Kirchfeld 40/42 • Düren-Lendersdorf • 0 24 21/95 59-0 • www.udelhoven-eisenbraun.de

VEREINE & VERBÄNDE



TAXI ANTONS DN 91 00 00 / www.taxi-antons.de

sierten sich in der politischen Ebene immer mehr „Möchtetern-Kirmesexperten“, die alle, sei es aus Eitelkeit oder Selbstüberschätzung, am Projekt Annakirmes mitge-

stalten wollten - den eigenen Vorteil dabei nicht außer Acht lassend... Lieber neuer Stadtrat, bitte installiere als Mr. Annakirmes einen starken Mann

und gib ihm Kompetenz mit auf den Weg. Lege bitte all jene still, die statt in der Mitte unter gleichen zu stehen vorneweg mit leeren Versprechungen die Hand

aufhaltend und sich die Taschen vollstopfend über den Rummel runden. Das lässt viele Schausteller schwarz sehen...

Rudi Böhmer

02421 / 17195



Implantologie und ästhetische Zahnheilkunde

www.drrosendahl.de

Besser geht es gar nicht: Die amtierenden Weltmeister tummeln sich am 5. und 6. September im Sand auf dem Rathausvorplatz in Düren. Julius Brink und Jonas Reckermann heißt das derzeit beste Herren-Beachvolleyball-Team der Welt. Die Weltmeister sind bei der achten Auflage des Beachvolleyball-Turniers auf dem Rathausvorplatz in Düren dabei, wenn gebaggert und geschmettert wird. „Das können wir nicht mehr steigern“, sagte Turnierdirektor Bernd Werscheck, als er und Landrat Wolfgang Spelthahn den Wettkampf und die



Das Rathaus bekommt wieder einen Sandkasten

ersten Zusagen von Athleten bekannt gegeben haben. Zumal die Weltmeister, die aller Voraussicht nach auch als Weltranglistenerte antreten werden, nicht der Einzige Höhepunkt im Teilnehmerfeld sind. Mit Kay Matysek und Jonathan Erdmann hat Nationalteam Nummer drei auch zugesagt. Im Damenfeld tritt Rieke Brink-Abeler erneut an. Die Nationalspielerin war bereits sechs Mal in Düren am Start. An der Zusage von Lokamatadorin Ilka Semmler arbeitet Bernd Werscheck noch. Möglich wird das exquisite Teilnehmerfeld auch, weil der Turniermodus, der in Düren jetzt zum zweiten Mal gespielt wird, den Profis großen Spaß macht. In Düren werden die Königin und der König des Sandes ermittelt. Und zwar, indem die jeweils acht Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit sieben verschiedenen Partnern spielen. Eröffnet wird das Sand-Spektakel auf dem Rathausvorplatz am Mittwoch, 2. September um 14 Uhr. Im Sparkassen-Cup treten dann die Jahrgänge 1994 und jünger zu einem Jugendturnier an. Am Donnerstag, 3. September steht ab 14.30 Uhr erneut der Nachwuchs im Vordergrund. Der SWD-Cup wird ausgespielt, wenn die Jahrgänge 1991 und jünger sich duellieren. Zu den alljährlichen Höhepunkten zählt auch das Turnier für Freizeit- und

Betriebsmannschaften, dass am Freitag, 4. September ab 13 Uhr ausgespielt wird. Etliche Mannschaften bestreiten ein Vorbereitungsprogramm über mehrere Wochen, um beim NetAachen-Cup gut abzuschneiden.



Höhepunkt im Teilnehmerfeld sind. Mit Kay



Valenciener Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 02421-63031 | www.reisebueroschwarz.de

Schwarz Reisen

Wo immer Sie die Sonne suchen, wir erfüllen Ihre Träume!



GEBOMBT!

Es hat platsch gemacht. Laut und spritzig. Badegäste, die am Rand des Freibades des Dürener TV stehen, werden nass. Doch statt eines schimpfenden Bademeisters erntet Christian Eichert für sein lautes Platsch anerkennendes Gemurmel und Applaus. Wasserbomben produzieren ist an einem Tag im Jahr beim DTV nicht nur erlaubt, sondern erwünscht. Christian Eichert hat diesmal den besten Weg gefunden, mit Anlauf vom Fünf-Meter-Brett zu springen und seinen Allerwertesten so auszurichten, dass möglichst viel Wasser verdrängt wird und hoch in die Luft spritzt. Er hat den Wettbewerb in der offenen Klasse, was Alter und ein bisschen auch Gewicht angeht, gewonnen. Besonders beliebt war das Wettspringen bei den Nachwuchsklassen. In der Klasse bis 14 Jahre bombte Per-Christian Münstermann am besten und

verdrängte nicht nur viel Wasser, sondern auch Katharina Hauck und René Pfeiffer auf die Plätze. Max Mölke, Luca Gunkel und Stefan Reinartz hatten in der Jugendklasse große Mühe, sich die angriffslustige Elin Constantin vom Hals zu halten. Am Ende siegten die drei jungen Herren knapp vor der einzigen weiblichen Teilnehmerin im 16-köpfigen Starterfeld. Die Jury hat aus prominenten Wassersport-Experten bestanden. Florian Moll und Vera Niemeyer zählen zu den besten Schwimmern der Region. Ganz besonders viel Sachverstand in Sachen Wasserbomben hat Sascha Klein aus Aachen. Er ist Silbermedaillengewinner der olympischen Wassersprung-Turniers in Peking. Und er hatte sichtlich Spaß an den Bomben. „Das ist ja genau das, was wir vermeiden wollen“, sagte Klein. „Ist schon lustig, zuzuschauen, wie die Leute absichtlich alles falsch machen. Ich weiß nicht, ob ich das könnte.“



MÖGLICHKEITEN DER KUNDENBINDUNG

FOLGE V: ERPRESSUNG

AUFTRAG
 ODER
 DACKEL
 TOT

UNSERE ALTERNATIVE:

DIE RICHTIGE STRATEGIE FÜR DIE KOMMUNIKATION IHRES UNTERNEHMENS.

Konzeption & Realisierung:

- _____ Mailings
- _____ Webseiten
- _____ Kundennewsletter
- _____ Mitarbeiterzeitungen
- _____ Pressemitteilungen
- _____ Broschüren

VON WORTSUCHTTEXT NATÜRLICH.

TEL. 02421/223447-0
www.wortsuchttext.de

wordsuchttext

Agentur für moderne Kommunikation

DAMENMODEN
minartz
 Kölnstraße 12 • Düren



BLACKY DRESS
 BERLIN



Die DKB kam mit Hauen und Stechen ins Ziel



Mit einem komfortablen Vorsprung und den sicheren Sieg vor Augen schwamm die Renn-Ente der Stadtwerke dem Finish entgegen. Doch zwei Meter vor dem Ziel ramnte sie die Streckenbegrenzung und selbst der Rettungsring verhinderte nicht das Kentern. Sofort hatte die ebenfalls pfeilschnelle Ente der Kreisbahn ihre Chance erkannt. Sie ramnte heftig das havarierte hilflose Tier der Stadtwerke, drängte die SWD-Ente weiter ab und kam so mit Hauen und Stechen als erste ins Ziel, geradeso als ob sie einen Fahrplan einhalten müsste...

Der beste Blödsinn an der Rur wurde erneut vom Lionsclub Rurstadt veranstaltet. Tausende säumten die Rurufer zu beiden Seiten und eskortierten das Renn-Gefieder vom Start ins Ziel. Am Ziel sind auch die Mitglieder des Lionsclub rund um Präsidentin Doris Hövelmann: Über 20 000 Euro für den guten Zweck kamen zusammen und werden nun verteilt.

Wie bei der

Premiere ging der Ententag über zwei Rennen. Im ersten Feld wurden über 120 Sponsorenten auf die Reise geschickt. Die meisten davon aufwändig gestaltet und seit Monaten vor dem Start auf den harten Wettbewerb vorbereitet. Das Hauptfeld gab sich anonym. Über 2000 kleine Enten - jede hatte fünf Euro gekostet - gingen auf die Reise.

Auf die Reise gehen könnte jetzt auch der 13jährige Maximilian Klünter aus Obermaubach, wenn er einen Führerschein hätte. Er hatte die flinkste Mini-Ente teilnehmen lassen und bekam dafür einen Motorroller als ersten Preis. Mama Iris erklärte sich allerdings bereit das Gefährt zu betreuen und den Gewinner zu chauffieren.

Die Löschgruppe Derichsweiler der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt hatte die Piste wieder präpariert. Mit aufgeblasenen Feuerwehrschräuchen hatten die Männer den Kurs auf der Rur abgesteckt und verhinderten so, dass sich die Gummitiere im Ufergestrüpp

BREUNING
 Exclusiv in Düren



Echte Liebe
 Wir haben unsere Trauringkollektion auf **400 Sets** erweitert!





de la Haye
 Augenoptik
 Uhren
 Schmuck
 Markt 18 · Düren · 02421 / 16393

Wieviele Frösche haben Sie geküsst?
 Exclusiv bei de la Haye:
 Black & White Kollektion
 -zweifarbiges Weißgold-
 Nutzen Sie unsere Trauringaktion



DÜREN ERNTENRENNEN



verlieren. Richard Müllejans zelebrierte den Start und stellte den Zuschauern die Sponsorenten einzeln vor. Im Ziel dokumentierten Notar Dr. Hagen Monath und Rudi Seebald die Reihenfolge der einschwimmenden Tiere. 2010 - so Richard Müllejans, soll eine weitere Gattung der Rennenten in ein drittes Rennen gehen: Dann werden auch Tiere zugelassen, die zuvor mit Motoren und Stabilisatoren gedopt worden sind.



IHR STEUERLICHER PARTNER FÜR JEDES BAUVORHABEN.

IMMOBILIENINVESTITIONEN

HAUSHALTSNAHE DIENSTLEISTUNGEN

VERMIETUNG & VERPACHTUNG

GEWERBLICHER GRUNDSTÜCKHANDEL

Steuerberaterin Maren Rick-Sistermann ! Diplom-Kauffrau (FH)
Leopoldstraße 21 ! 52349 Düren ! TEL 0 24 21 / 9 94 53 07 ! www.rick-sistermann.de

RICK!SISTERMANN
DIE STEUERBERATUNG IN DER EUREGIO.

DÜRENER STADTFEST



Kollektion Regine Sixt by LEONARDO

Uhrmacher und Juwelier seit 1896
HÜNDGEN
 Düren · Wirtelstraße 29 · Tel.: 02421/28380



Kindern ein Lächeln schenken
 Pro verkauftem Schmuckstück spendet LEONARDO 1 €
 an die Regine Sixt Kinderhilfe e.V.

Düren feiert sich selbst

Wenn Düren sich beim Stadtfest, 18. bis 20. September wieder selbst feiert, dann werden es einmal mehr die Aktivitäten auf dem Annaplatz sein, die die Besucher in ihren Bann ziehen. Dort präsentieren sich traditionell die Partnerstädte

und nicht wenige Besucher bilden sich hier schon ihre Meinung für das in wenigen Wochen anstehende Weihnachtsfest.

Vereine und Institutionen, Firmen und Organisationen - Stadtfest das ist Selbstdar-

stellung. Kein anderes Forum an der Rur bietet ein solches Spektrum. Die Kleinkinder reiten auf dem Karussell, die größeren Kinder vertrödeln ihre alten Spielsachen und Mama und Papa probieren Wein und Käse, sitzen Probe im neuen Auto, beobachten Tänzer oder hören den Musikanten zu.





Die Sportsoldatin trifft:
Christina Schäfer
zielt und hat
London 2012
im Visier



Der Weg zu den Olympischen Spielen 2012 in London ist noch sehr lang. Aber Christina Schäfer, die Dürener Bogenschützin, ist auf einem guten Weg zum Sprung über den Ärmelkanal. In diesem Sommer trifft die junge Sportsoldatin jedenfalls fast immer ins Schwarze. Zuletzt hat Schäfer auch in Düren noch einmal eine Kostprobe ihre Könnens abgegeben. Die Schützin der RSG Düren ist beim Ländervergleichskampf auf der Anlage ihres Heimatvereins für das Team Rheinland angetreten. Bei der Qualifikation für die Weltmeisterschaft Anfang September in Korea schoss die Dürenerin einen neuen deutschen Rekord. Beim internationalen Turnier in Shanghai schaffte sie dieses Kunststück erneut. Und beim Ländervergleichskampf, der für die 26-Jährige nur ein



Trainingsschießen war, stellte sie ganz nebenbei einen neuen Landesrekord auf.

„Sie ist in ganz toller Form“, zeigte sich RSG-Trainer Werner

schossen hat. Bogen spannen, zielen, schießen. Das sind drei Dinge, die Schäfer viel schneller erledigt hat, als Alle, die neben ihr im Abschlussbereich gestanden haben. Müßig zu

Dürener Schützzinnen gewann das Recurve-Team Rheinland den Damen-Wettbewerb. Das beste Gesamtergebnis nach zwei Tagen Schießen hatte der bayrische Landesverband.



Eismar beeindruckt. Auch darüber, wie routiniert die Schützin ihre Pfeile abge-

erwähnen, dass die Schützin aus dem Nationalkader das mit Abstand beste Ergebnis der Damenklasse erzielt hat. Bei den deutschen Meisterschaften Ende August ist Schäfer nicht dabei. Sie weilt dann schon in Korea. Dafür gehen Petra Nüssgens-Patz und Michael Niestroy an den Start. Beide RSG-Schützen haben beim Ländervergleichskampf ebenfalls eine gute Figur gemacht. Niestroy wurde Dritter von 16 Teilnehmern, Nüssgens-Patz schoss sich in der Damen-Klasse auf Platz vier. Dank der beiden starken



DAMENMODEN
minartz
 Kölnstraße 12 • Düren

RABE



Wenn der Beruf ein Hobby ist:

Die Tradition bewahren - Das Neue begrüßen

Der „Eapel“ und seine Hähnchen haben im Dürener Land Geschichte geschrieben. Heute schreibt bereits die dritte Generation diese Erfolgsstory fort. Die Familie Wettstein ist ein excellenter Gastgeber am Waldrand der Herrschaft in Merode. Und den Besuchern drängt sich der Verdacht auf, dass beim Besuch in fürstlicher Umgebung in „Wettsteins Restaurant“ der Kunde wirklich König ist. Im Restaurant-Garten reifen derzeit die Äpfel, die im November die Gänse verfeinern werden - das Ergebnis einer ersten Weinlese soll heuer Basis des ersten Meroder Weins - „Wettsteins Sonnenhang“ bilden. Die Trauben gedeihen bestens. Die Familie ist regional verknüpft. Das spiegelt sich in den Gerichten wider. Rudolf Wettstein, zuständig für die Küche, setzt am Kochtopf regional, saisonale Akzente, die er gerne mit ausgefallenen Ideen pointiert. Seine Gattin Stefanie Faber-Wettstein stammt von

einem Weingut in Minheim an der Mosel. Sie steuert den Service und ist bei der Wahl edler Tropfen fachkundige Beraterin. Vor sieben Jahren übernahmen die beiden nach ihrer Ausbildung zu Küchenmeister und Hotelbetriebswirtin den Familienbetrieb. Seitdem haben sie immer wieder die Ärmel hochgekrempt und ihrem Haus einen aktuellen Auftritt verschafft. Eine perfekt gestaltete Innenarchitektur paart sich über die Terrasse hinaus mit dem weitläufigen Grundstück und bietet sich so auch für größere Feste an, 120 Personen finden Platz und können Lustwandeln...

Der „Eapel“, Wilhelm Wettstein, der 1952 in seinem Einfamilienhaus, das er zwei Jahre zuvor in der Obstplantage gebaut hatte, das Restaurant gründete, lebt auch heute noch fort, denn immer noch sind die Hähnchen mit Pommes Grund für viele Hungrige in die Herrschaft zu fahren.

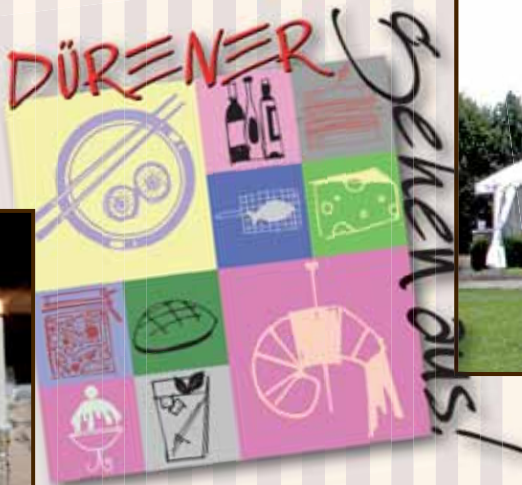



Wettsteins
RESTAURANT
RUDOLF WETTSTEIN
&
STEFANIE FABER-WETTSTEIN

SCHLOSSSTRASSE 66
LANGERWEHE-MERODE

FON 0 24 23 - 22 98
FAX 0 24 23 - 58 53

Öffnungszeiten:
Mittwoch - Sonntag
12:00-14:00 Uhr und 17:00-22:00 Uhr





Gräfin findet Herzog: Traumhochzeit auf der Burg Nideggen

Die Hochzeit des Jahres fand auf der Burg Nideggen statt. Anna-Maria, die Tochter vom Herzog von Jülich-Berg sagte „Ja“ zu Morgan zu Lauffenburg. Über 60 Festgäste wohnten der Zeremonie, die der Bischof von Maastricht vollzog, im Burgenmäuern und dem Burghof bei. Das ganze spielte 1509 und hätte diese Liaison tatsächlich stattgefunden, die Düren-Jülicher Geschichte hätte sich anders entwickelt...

Der Dürener Andreas Claßen, eigentlich bekannt als Vorsitzender des „Ersten Dürener Rundfunkvereins“, hatte die spektakuläre Hochzeit arrangiert. „Rollenspiel“ nennt sich der Freizeitspass, bei dem die Akteure in längst vergangene Zeiten eintauchen und die Geschichte mit der eigenen Phantasie mixen. Und während die Handlungen meistens fiktiv sind, bemühen sich die

Protagonisten das Erscheinungsbild so echt als möglich zu gestalten. Da bot sich die Burg als Kulisse an. Und wer unvorbereitet den Burghof betrat, der glaubte sich beim Anblick der prächtigen Kostüme um 500 Jahre zurückversetzt. Und schon damals war es wie heute im echten Leben, der Bräutigam hatte eine Mätresse: Sara. Im realen Leben seine Frau.



de la haye
Augenoptik
Uhren
Schmuck
MARKT 18 • DÜREN
www.juwelier-delahaye.de

switch
it

• DIE DÜREN-BRILLE •



EASY ■ SIMPLE ■ FAST



Christoph Moritz war kaum in Gelsenkirchen angekommen und das Fußball-Talent aus Düren war in einem Möbelhaus auf der Suche, um sich in seiner neuen sportlichen Heimat einzurichten, als er einen folgenschweren Anruf erhielt: Moritz wurde mitgeteilt, dass er nicht mehr dem Kader der U23 von Schalke 04 angehört, sondern zu den Profis wechseln wird. Trainer Felix Magath hat den Spieler aus Arnoldsweiler in seine Elf berufen. „Da musste ich mich erst einmal setzen“, berichtet Moritz. Lange sitzen geblieben ist der 19-Jährige nicht. Am ersten Bundesliga-spieltag gab er sein Debut beim Schalker Auswärtssieg in Nürnberg. Doch es sollte noch doller kommen. Beim ersten Heimspiel auf Schalke leitete Moritz mit seinem 1:0 den 3:0-Sieg über den VfL Bochum ein. „Das ist eine unglaubliche Atmosphäre“, berichtete Moritz nach seinem ersten Schalke-Erlebnis. Ein Fußball-Verein ist wenig begeistert über den Senkrecht-Starter. Bei Alemannia Aachen hat man irritiert aus der Wäsche geschaut, als Moritz den Sprung in die Bundesliga schaffte. Der Dürener hat zuvor in der Jugend-Abteilung der Alemannia gespielt. Moritz Ausdauer und seine gute Übersicht haben in Aachen aber nicht überzeugt. Der Kicker erhielt erst ein Angebot, im Amateurtteam der Alemannia zu spielen, als er schon auf Schalke unterschrieben hat.



In Zeiten, wo andere Banken zusammenbrechen geht die Volksbank Düren in die Luft... Andreas Dick, Mitglied des Aufsichtsrats der Volksbank Düren, taufte den 4250 Kubikmeter großen und 28 Meter hohen Ballon mit dem Kennzeichen D-OKVB auf den Namen „VoBalloni“. Das Kölner Unternehmen Skytours Ballooning betreibt im Auftrag der Volksbank Düren deren Heißluftballon. Skytours Ballooning verfügt über mehrere Startplätze in und um Düren. Künftig wird der Ballon regelmäßig, wenn die Wetterlage dies zulässt, am Himmel über Düren zu sehen sein. Info unter: www.skytours-ballooning.de

Die Bigband des Gymnasiums am Wirteltor gastierte in Berlin. Unter der Leitung von Christian Welters spielten die 23 Musiker für die Ohren der Dürener in Berlin und Brandenburg (DIBB). Diese Gruppe Dürener um Marcus W. Gülpen trifft sich regelmäßig zum Stammtisch und freute sich, dass die Bigband eigens für sie ein Konzert spielte. Für dieses Treffen war sogar

Schulleiter Wilhelm Gödde an die Spree gereist. Ein weiteres Konzert nahe der Hauptstadt im Museumspark Rüdersdorf rundete den musikalischen Teil der Tour ab. In einem Gespräch mit dem Bundestagsabgeordneten Thomas Rachel und dem Besuch einer Plenarsitzung, hatten die jungen Wähler die Gelegenheit, Politik im Wahljahr hautnah zu erleben. Als ehem-

liger Wirteltorianer empfing der Parlamentarische Staatssekretär im Bundesministerium für Bildung und Forschung Thomas Rachel die Schüler mit besonderer Herzlichkeit. Natürlich kam der Spaß nicht zu kurz. Gemeinsam wurde das Berliner Nachtleben erkundet. Dürens Bürgermeister Paul Larue hatte die Tourkasse mit einer Spende aufgepäppelt.





50 Ehrenamtler aus dem Kreis Düren, von Kommunen, der Senioren-Arbeit und der Telefonseelsorge, reisten jetzt auf Einladung von Thomas Rachel vier Tage nach Berlin. „Sie alle

haben sich für andere Menschen eingesetzt“, begrüßte der Parlamentarische Staatssekretär die Besucher von der Rur. Höhepunkt der Reise war der Empfang im ehemaligen

Reichstagsgebäude mit einer Diskussion mit dem Dürener Abgeordneten. Stationen der Reise waren ebenfalls das Finanzministerium, die Sonderausstellung „Wege, Irrwege, Umwege“ des

Deutschen Bundestages im Deutschen Dom, ein Abstecher nach Potsdam mit dem Schloss Cecilienhof und einer ausgiebigen Besichtigung des ehemaligen Stasigefängnis.



Gekniffen hat niemand, aber ein mulmiges Gefühl beim Anblick des bis zu zehn Meter hohen Parcours im Hochseilgarten Aachen spielte mit. Nach den ersten Übungen, stand den Teilnehmerinnen und Teilnehmern des Dürener Jugendcamps der Spaß ins Gesicht geschrieben.

Schnell agierte man selbstbewusster, und man genoss den Kick in freier Natur. Das Jugendamt der Stadt veranstaltete das Camp. Der Besuch des Hochseilgartens wurde möglich durch eine Spende der Regionalen Initiative Dürener Zahnärzte (RIDZ).

Als Werbeträgerinnen für die Dürener Partnergemeinde Altmünster im Salzkammergut agieren nun Hannah und Ann-Christin Laufenberg in Düren. Während ihrer Ferien mit den Großeltern am Traunsee wurden sie mit der typischen Altmünster Tracht ausgestattet. Die beiden Dürenerinnen wurden so zu echten Salzkammergut-Dirndl. Überzeugend, denn bei einem Konzert fielen die beiden Mädchen der Sopransolistin Bibiana

Nwobilo auf, die sie auf die Bühne holte und dem Publikum als Werbeträgerinnen des Salzkammergut vorstellte.



Für jeden Anlass das passende Outfit in unserem Shop!

Distelrather Str. 15 · Düren

Tel. 5558656

Jeck & joot Paradiesstr. 88 · Düren

- Mai-, Ball-, Abi-Kleider
- Brautkleider mit Zubehör
- Cuts - Smoking - Anzüge

Verleih und Verkauf von Top-Ware

Die neue Kollektion ist eingetroffen!

Auf 800 m² über 20.000 tolle Kostüme für die jecken Tage!

Kostüme für Kinder _____ **ab 7,50 €***

Kostüme für Erwachsene _____ **ab 15 €***





Die Dürener Künstlerin Uschi Dettmeier zeigte jetzt ihre neuesten Bilder in Paris an der Seine in der Galerie Evelyne Heno im Schatten der Kirche Saint Clotilde im 7. Arrondissement.



Bilder mit Rhythmus und Melodie in Paris

ment. Viele Freunde waren gekommen, um die Birgelerin bei der Ausstellungseröffnung zu unterstützen. Uschi Dettmeier gibt ihren Werken Rhythmus und Melodie und so haben ihre Bilder und Ausstellungen einen Namen bekommen: „Farbe im Ohr“.

Galeristin Evelyne Heno beschreibt Uschi Dettmeier: „Malen ist für sie ein vitaler Akt,



mit ihrem inneren Feind umzugehen oder zumindest zu ertragen: Ordnung und Unordnung, Fröhlichkeit und Traurigkeit, Aufbegehren und Unterwerfung, Ruhe und Chaos.“



1

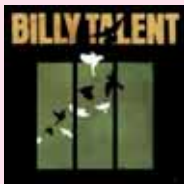
BEIM RED-ZAC GUNKEL-TEAM IN DER WIRTELSTRASSE FRAGEN DÜRENER NACH:

1) Michael Jackson, *King of Pop*



2

2) Michael Jackson, *The Collection*



3

3) Billy Talent, *Ill*

4) Michael Jackson, *Number Ones*

5) 2Raumwohnung, *Lasso*

6) Peter Fox, *Stadtaffe*

7) Rhythms del Mundo, *Classics*

8) Söhne Mannheims, *IZON*

9) Gurrumul Yunupingu, *Geoff*

10) Sportfreunde Stiller, *MTV unplugged*



4



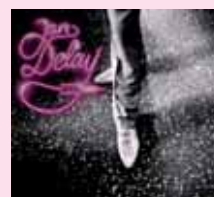
Jan Delay

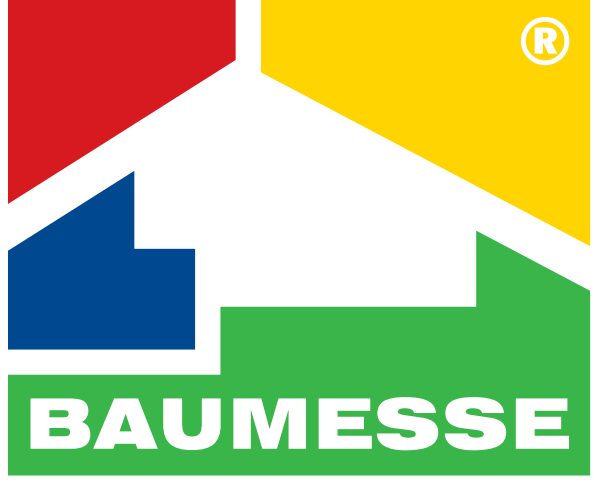
Wir Kinder vom Bahnhof Soul

Zehn Jahre ist es her, seit Jan-Philipp Eißfeldt zusammen mit Denyo und DJ Mad als Absolute Beginner den deutschen Hip Hop aufmischten. Mittlerweile nennt Jan sich Jan Delay und lädt ein in seinen eigenen Sonderzug. Nächster Halt: Bahnhof Soul.

„Searching For The Jan Soul Rebels“ versöhnte eine ganze Generation. War das letzte Album noch „ein neuer Jan, ein neuer Anfang“, so ist der kommende Longplayer

„Wir Kinder vom Bahnhof Soul“ die konsequente Weiterfahrt auf diesem Gleis. Mit den Songs von Prince über Bob Marley und Michael Jackson bis hin zu Dexty's Midnight Runners und Frank Zappa aufgewachsen, versucht Jan Delay genau diesen Vibe zu rekreieren - mit neuem Schaffensprozess. Die Themenpalette ist breit: Kleinigkeiten des Alltags, Liebe, Fremdscham oder das Showgeschäft. Dabei groovt das Album dank Beat und Bläsern vom ersten Takt an genau so, wie man es nach ‚Mercedes Dance‘ erwarten darf. **Jan Delay - ‚Wir Kinder vom Bahnhof Soul‘** (Im- und Export Hamburg City/Universal).





www.baumesse.de

02. bis 04. Oktober 2009
Annakirmesplatz • Düren



BAUEN • WOHNEN • RENOVIEREN • ENERGIESPAREN

www.baumesse.de

DIE MESSE RUND UM
**BAUEN
 WOHNEN
 RENOVIEREN
 ENERGIESPAREN**
 2009



02. - 04.10.
DÜREN
 Annakirmesplatz

Tägliche Öffnungszeiten:
 10 - 18 Uhr

Gewinnspiel



Hauptgewinn
 Citroën C2 plus Umweltpaket

TRABÖLD + **ICOM JTG System**
HOCHLEISTUNGSFILTER

Name, Vorname _____

Straße _____

PLZ/Ort _____

E-Mail _____

Überreicht durch: _____

FREIKARTE

Wert der Freikarte: 5 €
 Mit dieser Karte hat eine Person ab
 16 Jahre an einem der Messtage
 freien Eintritt. Für Kinder unter 16
 Jahren ist der Eintritt frei.
**Der Verkauf dieser Karte ist
 strengstens verboten.**



Gewinnermittlung: März 2010, per Losverfahren. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Coupon auf der Messe in die Losbox einwerfen



Der DSB und SWD

verheizen Schnitzel



Die Grünanlagen der Stadt liefern jetzt soviel Energie, dass es die Mitarbeiter des DSB im Winter mollig warm haben. Zusammen mit den Stadtwerken wurde auf dem Gelände des Betriebshofs die erste Biomasse-Anlage in Betrieb genommen. Holzabfälle, zuvor gehäckselt, sind die Basis der CO₂ neutralen Wärmeerzeugung.

Wärme. Für den Energielieferanten ein weiterer Schritt in Düren regenerative Energien zu Nutzen.

Heinrich Klocke von den Stadtwerken stellte heraus, dass bei der Verbrennung nur das CO₂ freigesetzt wird, welches in dem Holz gebunden ist und bei der natürlichen Verrottung ebenfalls abgegeben würde.

In zwei Containern auf dem Betriebshof, im Schatten der alten Zuckersilos ist die Technik installiert worden. Während ein Container als „Tank“ für die Holzhackschnitzel dient, beherbergt Container 2 die Heiztechnik.

Bisher hat der DSB die Holzabfälle, bis zu 7.000 Tonnen im Jahr, entsorgt. Jetzt verwertet er die Abfälle selbst, was die Kosten minimiert, berichtete Richard Müllejans.

Die Stadtwerke haben die Anlage erstellt und liefern die



KELZENBERG

EINRICHTUNGEN



bulthaupt b1 Einfachheit, Geometrie, Sinnlichkeit

52355 Düren · Kapellenstraße 48
Telefon 024 21 / 620 51 · www.kelzenberg.com



Ob behaglicher Holzboden oder pflegeleichtes Laminat. Die Auswahl und Qualität ist einfach beeindruckend bei HolzLand Leisten, An der Garnbleiche in Düren. Richtig „wohnfühlen“ kann man sich in den eigenen vier Wänden mit den Böden vom Fachhandel. Moderne Klicksysteme machen das Verlegen von Parkett und Laminat einfach und schnell. Dennoch gibt es einige Punkte zu beachten. Hier gibt die Firma Leisten Anregungen und Tipps. Doch nicht jeder Boden ist für die Selbstverlegung geeignet. Besonders bei massiven Materialien und bei Böden, die verklebt werden ist Fachwissen erforderlich.

Die Firma Leisten hilft mit Rat und Tat weiter. Strategische Partnerschaften mit professionellen Handwerkern, die je nach dem Wunsch der Kunden und gezielt nach fachlichem Einsatzgebiet zum Tragen kommen, schaffen beste Voraussetzungen, damit man den Traumboden lange nutzen kann und man nicht irgendwann „den Boden unter den Füßen verliert“.



Holz, die Basis für das Zuhause



Beeindruckend ist die Vielfalt der Möglichkeiten Böden mit Holz und Laminat zu gestalten. Die Ausstellung an der Garnbleiche zeigt was machbar ist. Egal, ob Wohn- oder Schlafzimmer, die Kinderstube, der Flur, das Bad oder der Wintergarten und die Terrasse, HolzLand Leisten bietet Lösungen und Ideen.



Im Laminatbereich sind es neben den Klassikern zunehmend bedruckte Qualitäten, die aufregende Dessins aufweisen und bislang nicht gekannte architektonische Effekte möglich machen und so das Betreten der Räume zum Erlebnis machen. HolzLand Leisten kooperiert

mit den führenden Herstellern und Lieferanten massiver Holzdielen – Qualität, Haltbarkeit und Kundenzufriedenheit stehen an erster Stelle.



...große Boden-Herbstaktion!

Markenqualität zu einmalig günstigen Preisen



An der Garnbleiche 12 • Düren • Tel.: 02421/9534-0
Mo - Fr 8.15 - 18 Uhr, Sa 9 - 13 Uhr

Sonntags Schautag 14 - 17 Uhr - (keine Beratung - kein Verkauf)

Laminat • Parkett • Massivholzdielen • Kork • Linoleum...



„Wenn andere nur energiesparend bauen, dann sorgen wir schon für die energiesparende Heizung: Mit Erdwärme zum Beispiel. Das Prinzip der Wärmepumpe ist einfach und seit 40 Jahren erprobt. Die Technik ist ausgereift und

zuverlässig. Sie bietet ein hohes Maß an Wirtschaftlichkeit bei sparsamstem Energieeinsatz.“ So der Standpunkt der Dürener Baugesellschaft Lück + Wahlen. Weniger in die Höhe als in die Tiefe geht der Spezialistentrupp. Mit modernsten Bohrverfahren wird die Erdwärme erschlossen und nutzbar gemacht.

Unter unseren Füßen lagert ein Energievorrat, der steigende Gas- und Erdölpreise beim Heizen schnell vergessen lässt. Sonneneinstrahlung und Wärmetransport aus dem Erdinneren machen diese Energieart permanent verfügbar und praktisch unerschöpflich. Und umweltfreundlich ist das System auch noch.

Genau hier setzt die Wärmepumpe an: Sie entzieht dem Erdreich Wärme und nutzt diese kostenlose Energie zur wirtschaftlichen Erzeugung von wohliger Raumwärme und warmem Wasser. Das System arbeitet völlig unabhängig von Gas oder anderen fossilen Brennstoffen. Nur ein

wenig Strom wird zum Betrieb der Anlage benötigt: Bezogen auf die gesamte Heizleistung sind circa 20 Prozent Fremdenergie in Form von Strom notwendig. Somit leistet eine Erdwärmeheizung einen hohen Beitrag zum Erhalt der vorhandenen Ressourcen und damit zum Umweltschutz.

Nach einer ausführlichen Analyse der örtlichen Gegebenheiten bringt Lück + Wahlen ein Bohrloch auf die notwendige Tiefe. Im Anschluss wird darin die Erdwärmesonde eingelassen. Im Gebäude wird ein Wärmetauscher installiert und das Rohrsystem der Bohrung daran angeschlossen. Im Betrieb zirkuliert durch die Wärmepumpe



Gas- und Ölpreise lassen unsere Kunden kalt



und im Rohrsystem eine spezielle Flüssigkeit, eine Sole. Diese wird in der Tiefe der Erde, wo gleichbleibende Temperaturen herrschen, erwärmt und strömt zurück. Wieder im Wärmetauscher angekommen wird die Wärmeenergie der Sole entzogen und dem Heizungssystem des Hauses durch einen thermodynamischen Prozess zugeführt.

Das Ergebnis: Kaum noch laufende Heizungskosten und ein angenehm warmes Raumklima.

30 Jahre Erfahrung...

Colonia Lichtwerbung



Gewerbegebiet Distelrather Straße

www.colonia-lichtwerbung.de

Colonia Lichtwerbung Schüttke + Schönbrener GmbH • Distelrather Straße 31 • 52351 Düren • Tel. 02421-78 00 450



Die hiesige Region ist zwar nicht die sonnenverwöhnte Karibik, aber mit laut Klimadiagrammen des Forschungszentrums Jülich mehr als vier

Anlagenproduktion im Umfeld erneuerbarer Energien beschäftigt. Und der Verbraucher ist kurzfristig Nutznießer von Förderungen und attraktiven

Und die Sonne liefert den Strom

Sonnenstunden täglich im Jahresdurchschnitt haben Düren und sein Umland doch viel Potenzial, um aus der Kraft der Sonne Energie zu schöpfen. Solarthermie- und Photovoltaik-Anlagen sind „in“, der so emissionsfrei erzeugte Strom ebenso, so Johannes Benoit von Elektro Fassbender. Die Branche forscht an immer effizienteren Methoden, aus Sonnenstrahlung Energie zu gewinnen – und wächst. Das ist auch ein Jobmotor. Nach Angaben der Arbeitsgemeinschaft Erneuerbare Energien-Statistik sind derzeit rund 280.000 Menschen mit der Planung, Zulieferung und

Kreditkonditionen, langfristig von niedrigeren Energiekosten und einem guten Gewissen, das Klima zu schonen. Daher lohnt mitunter auch eine Nachrüstung am Altbau. Welche Kombisolaranlagen besonders gut arbeiten und viel Wissenswertes drumherum, ist im Spezialheft „Energie 2009“ der Stiftung Warentest zu lesen, das bereits im Handel erhältlich ist.

Doch wie funktioniert eine Solarzelle eigentlich? „Die physikalische Grundlage der Umwandlung von Sonnenstrahlung in elektrische Energie ist der sogenannte innere



sogenannte Photonen, das sind die Teilchen aus denen das Licht zusammengesetzt ist“, erklärt Physiker Dr. Ingo Riedel auf der Internetseite der Uni Oldenburg. Hauptbestandteil einer Solarzelle ist ein Halbleiter, in der Regel Silizium, der in zwei Schichten angeordnet ist. Halbleiter haben die Eigenschaft, unter Zufuhr von Licht oder Wärme elektrisch leitfähig zu werden. Zwischen den Schichten – eine von ihnen mit positivem, eine mit negativem Ladungsüberschuss – baut sich ein inneres elektrisches Feld auf. „Die absorbierte Strahlungsenergie wird im Halbleiter für kurze Zeit gespeichert, indem elektrische Ladungen in einen energetisch höherwertigen Zustand übergehen“, so Riedel. Über Metallkontakte kann dann elektrische Spannung abgegriffen werden.

lichtelektrische Effekt. Ein Halbleiter absorbiert dabei



Wir schaffen zufriedene Kunden!



Beste **Dienstleistungsqualität** bieten wir beim Verkauf Ihrer Immobilie. Verkaufsgutachten, Serviceversprechen und ein aussagefähiges Marketing- und Vertriebskonzept zeigen Ihnen, was wir alles für den Verkauf Ihrer Immobilie tun. Dazu das ERA-Netzwerk mit mehr als 1.300 Büros in 18 Ländern Europas und über 60 Partnern in Deutschland. **Warum mit weniger zufrieden sein?**



Günther Stoffels

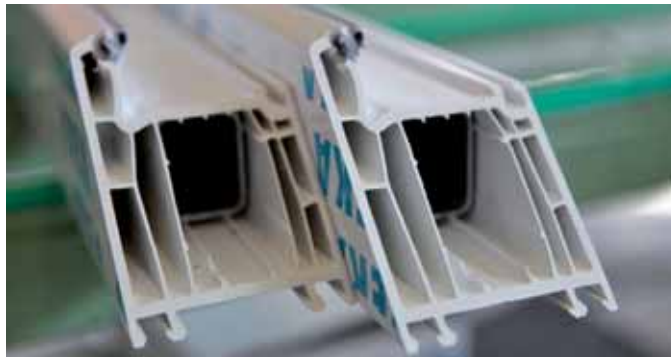
Geschäftsführer &
ERA-Gutachter für
Immobilienbewertung



Gürzenicher Str. 85-87
Düren · 024 21/61077



GUTSCHEIN
für Ihr
ERA-Verkaufswert-
Gutachten



In Deutschland gibt es rund 564 Millionen Fensterein-

heiten. Davon entsprechen 338 Millionen Fenstereinheiten nicht mehr dem heutigen Standard an Wärmedämmung. Lag die Kennzahl für den Wärmeverlust von Verglasungen, der so genannte Ug-Wert, bei den bis in die 1970er Jahre üblichen Einfach-

verglasungen noch bei rund 5,8 W/m²K und bei vor 1995 verwendeten Zweischiebenisoliertgläsern bei rund 3,0 W/m²K, hat sich dieser Wert bei Wärmedämmglas heute auf 1,1



Für
Ein- und
Aussicht

W/m²K, bei Dreifach-Wärmedämmglas sogar auf rund 0,7 W/m²K verbessert.

Die Folgen einer schlechten Wärmedämmung sind hohe Heizkosten, da die teuer erzeugte Wärme über die Fensterflächen nach aussen abgegeben wird. Wird der Ug-Wert nur um 0,1 W/m²K gesenkt,

lassen sich pro Quadratmeter Fensterfläche und Jahr rund 1,2 Liter Heizöl jährlich einsparen. Ein durchschnittliches Wohnhaus verfügt über

30m² Fensterfläche. Welche Ersparnis möglich ist, lässt sich leicht errechnen. Doch nicht nur die Glaselemente tragen heute zur Wärmedämmung bei. Ein wichtiger Faktor sind Rahmen und Flügel, die über die Wärmedämmung hinaus für Sicherheit sorgen.

An der Rur arbeiten Glas Porschen und die Thermopor Glas in Girkelsrath sowie Ventana in Stockheim eng zusammen. Während Glas Porschen hochwärmedämmende Isoliergläser, kombinierte Schall-Wärmeschutzisoliertgläser, Sonnenschutzisoliertgläser aber auch Sicherheitsisoliertgläser in verschiedensten Kombinationen unter Berücksichtigung eines qualitätsorientierten Produktionsprozesses fertigt und

VENTANA
FENSTER + TÜREN



WÄRMEPUMPEN

Energie aus
der Natur



ELEKTRO
FASSBENDER GmbH

Fritz-Erler-Straße 38 · 52349 Düren
Tel.: (0 24 21) 3 06 12-0 · Fax 3 06 12-22
www.elektro-fassbender.de





auf dem deutschen, holländischen und belgischen Markt vertreibt und so für den nötigen „Durch-

blick“ bei den Fenstern sorgt, liefert Ventana die nötigen „Rahmenbedingungen“. Ventana ist Partner zahl-

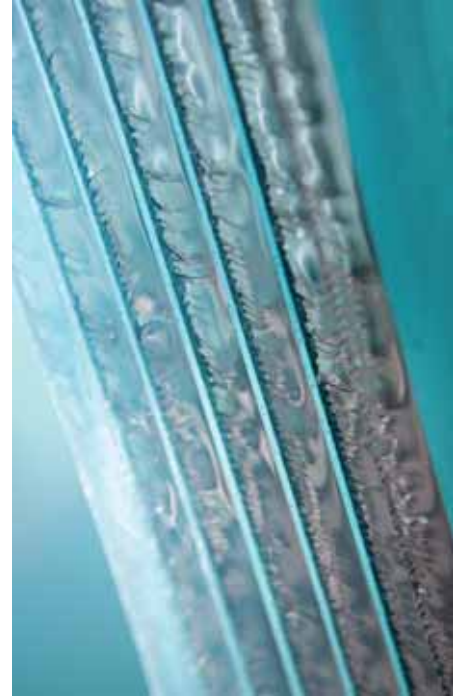
Millimetern auszeichnen. Über die Wärmedämmung hinaus sind der Schallschutz, hohe Steifigkeit, Sicherheit und Langlebigkeit Faktoren, die zu Ventana-

Elementen für Fenster und Haustür greifen lassen. Der Gestaltung und Farbe sind keine Grenzen gesetzt.



gefüllte Zwischenräume befinden. Dieses Edelgas besitzt eine höhere Isolierwirkung als Luft und eignet sich deshalb besonders gut zur Wärmedämmung. Vor allem aber sind auf den Glasoberflächen praktisch unsichtbare Edelmetallbeschichtungen aufgebracht. Diese befinden sich geschützt zwischen den

Scheiben und sorgen dafür, dass langwellige Wärmestrahlen reflektiert, kurzwellige Strahlen dagegen hindurch gelassen werden. Dies bewirkt, dass in der kalten Jahreszeit die Heizenergie im Raum gehalten wird und die Kälte draußen bleibt. Gleichzeitig können die wärmenden Sonnenstrahlen bei tief stehender Sonne effektiv für eine Erwärmung der dahinter liegenden Räume genutzt werden, was in



der kalten Jahreszeit zusätzlich Heizkosten spart. Die besseren Werte machen sich außerdem bei Verkauf oder Vermietung positiv im Energieausweis bemerkbar und steigern den Wert der Immobilie erheblich.



reicher lokaler Montage- und Fenster-Fachhändler und Fachbetriebe. Zum Einsatz kommen VEKA-Profile, die sich durch eine Wanddicke von drei

Beschichtetes Wärmedämmglas besteht aus mehreren hintereinander liegenden Scheiben, zwischen denen sich ein oder mehrere mit Edelgas

thermopor glas



Erholung und Entspannung durch Erdwärme!

Ihr qualifiziertes Bohrunternehmen in der Region



LÜCK+WAHLEN

Baugesellschaft GmbH & Co. KG

DVGW W120
Jetzt auch zertifiziert
nach DVGW W120.

Tiefbau
Rohrleitungsbau
Erdwärmebohrung
Hochbau
Gebäudesanierung
Gebäudehebung

Glashüttenstraße 4 · 52349 Düren

T. 02421.20996-0

info@lueck-wahlen-bau.de

www.lueck-wahlen-bau.de

Es gibt Dinge, die ändern sich nie: Der Mensch will es daheim im Sommer kühl und im Winter warm haben. Das war schon im Mittelalter so. Die Lösung lautete damals wie heute gleichermaßen Dämmung. Was sich allerdings geändert hat, sind die Dämmstoffe, deren Möglichkeiten und Effizienz – und die geregelten Ansprüche an Dämmwerte, die Einfluss auf die gesamten Energiewerte des Hauses haben. Musste anno dazumal eine Schicht Schafswolle oder Stroh ausreichen, weil es noch keine High-Tech-Materialien gab, ist die Spannweite von Dämmmaterialien heute viel größer, ebenso das Wissen über die angemessene Verarbeitung. Tatsächlich werden Schafswolle und Stroh nach



die nach spezieller Aufrüstung mit Brandschutzmitteln als

Holzfaser Dämmstoffe (VHD), spricht sich derweil für eine

Holz, Dämmstoff aus der Natur

wie vor zur Dämmung benutzt, ebenso Wiesengras und Kork, um bei den Naturmaterialien zu bleiben. Allerdings ist die Verarbeitung fortschrittlicher. Die Wolle beispielsweise wird zur Herstellung von Dämmplatten nadelverfilzt. Aus dem Gras hingegen werden Zellulosefasern gewonnen,

Einblasdämmstoff Verwendung finden. Zu ihnen gesellen sich hochmoderne Stoffe wie Polyurethan oder futuristisch anmutendes „Aerogel“, das im Groben aus Silikat-Nanoteilchen und organischen Molekülen besteht.

Dr.-Ing. Tobias Wiegand, Geschäftsführer des Verbandes

verstärkte wirtschaftliche Nutzung von heimischem Waldholz aus: „In welcher Größenordnung das Bauen mit Holz unser Klima insgesamt verbessert, lässt sich nur erahnen: Ein einzelner Holzbalken entzieht der Atmosphäre nahezu das Doppelte seines eigenen Gewichts an Kohlen-

dioxid; der Holzrahmen eines durchschnittlichen Einfamilienhauses bringt es sogar auf dutzende Tonnen. Dämmstoffe aus natürlichen Holzfasern zu verbauen trägt zur Reduktion des Treibhausgases CO₂ ebenfalls erheblich bei.“ Seiner Ansicht nach gehört Holz zu den „grünsten“ Dämmstoffen und hat durch seine hohe Wärmespeicherkapazität und gleichsam niedrige Wärmeleitfähigkeit noch weitere Vorteile: „Moderne Dämmstoffe sind nicht allein für die kalte Jahreszeit gemacht. Eine Holzfaserdämmung beispielsweise sorgt auch bei großer Sommerhitze für Behaglichkeit im Haus. Sie wirkt temperatenausgleichend, indem sie die Außenwärme puffert, also nur mit starker zeitlicher Verzögerung nach und nach wieder abgibt.“ Ob es nun Holz oder etwas anderes sein soll, muss und sollte der Hauseigentümer nicht ohne reifliche Überlegung entscheiden. Expertenrat kann sich bei der Auswahl eines Dämmstoffs für den Neubau oder die Sanierung auszahlen. Denn welches Material das Richtige im individuellen Fall ist, hängt von vielen Faktoren ab, zu denen die Architektur des Hauses, die Beschaffenheit des Daches und Luftzufuhr gehören.



Ein neuer Raum für alle Sinne
Ganz aus Glas
 durchflutet von Licht
 Mehr Lebensqualität
 mit Wintergärten von Solarlux

NOLDEN
 WINTERGÄRTEN HAUSTÜREN FENSTER

Nolden GmbH | Distelrath Str. 7 | 52351 Düren | www.nolden-gmbh.de

Das Thema Energiesparen gewinnt mehr und mehr an Bedeutung. Das schont nicht nur Ihren Geldbeutel, sondern auch die Umwelt. Aber welche Möglichkeiten gibt es, um Energie einzusparen? Wissen Sie, wo Ihre Wärme bleibt? Welche Ersparnis erreichen Sie z. B. mit der Modernisierung oder Wahl Ihrer neuen Heizung und gibt es Fördergelder von Ihren Stadtwerken? Fragen zu diesem Thema beantworten Ihnen Ihre Stadtwerke während der Dürener Baumesse. Vorab beantwortet Ingo Vosen, Vertriebsleiter der SWD, erste Fragen.

Energiesparen – Förderprogramme – Thermografien



Ingo Vosen, Vertriebsleiter der SWD

? Herr Vosen, welche Themen werden Sie auf der Baumesse vorstellen?

! Neben einer, alle Bereiche umfassenden Energiesparberatung, werden wir u. a. unsere jährliche Sonderaktion „Thermografieaufnahmen von Wohngebäuden“ und die Förderprogramme der Stadtwerke vorstellen.

? Was sind Thermografieaufnahmen und wozu dienen sie?

! Jedes Gebäude gibt eine Wärmestrahlung ab, die mittels Infrarotbildern - auch Infrarotthermografie genannt - dargestellt werden kann. Die verschiedenen Farben eines Infrarotbildes zeigen die Intensität der Strahlung entsprechend der örtlichen Oberflächentemperatur. Die Infrarotthermografie ist damit ein zuverlässiges Verfahren, Gebäude auf ihre energetische Verfassung zu überprüfen. Wärmeverluste oder Kältebrücken infolge von Konstruktionsfehlern bzw. baulicher Mängel werden durch die Infrarotthermografie aufgedeckt. Mit Infrarotbildern können Maßnahmen zur Energieeinsparung effektiv geplant werden. Fachlich unsaubere Handwerksleistungen können schnell und einfach

dokumentiert werden. Unser Kamerateam ist in diesem Jahr vom 30.11. - 04.12.09 in Düren unterwegs. Für unsere Kunden bieten wir die Aufnahmen übrigens zu einem günstigen Aktionspreis an.

? Welche Förderprogramme bieten die Stadtwerke an und warum?

! Der Umwelt und dem Klima zuliebe fördern wir moderne, innovative Technologien. Wer auf die Gas-Brennwerttechnik-Heizung umstellt, wird von SWD mit einer Förderprämie von 200 Euro belohnt. Den Einbau von Erdgas-Brennwerttechnik **und** Solarthermie fördern wir mit 300 Euro. Wir möchten unsere Kunden dabei unterstützen, Energie zu sparen und gleichzeitig Heizkosten zu senken. Mit der kostenlosen Energie der Sonne können Sie bis zu 60 % Ihrer Warmwassererzeugung abdecken und Ihre Heizungsanlage unterstützen. So sparen Sie noch mehr Energie,

reduzieren Ihre Kosten und leisten einen wertvollen Beitrag zum Umweltschutz. Mit einer Wärmepumpe, deren Einbau die SWD mit 250 Euro fördert, nutzen Sie die kostenlose Umweltenergie aus Sonne, Wasser, Luft und Abwärme.

Die Wärmepumpe gewinnt aus einer Kilowattstunde Strom bis zu 4,5 Kilowattstunden Heizwärme. Weitere Vorteile der Wärmepumpe sind geringere Verbrauchs- und Betriebskosten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch auf der **Dürener Baumesse in Halle 2!**

Kostenlose Eintrittskarten stellen wir Ihnen am Heftende zur Verfügung.

Wir beraten Sie gern:
Ihre SWD-Energieberatung

Jak Strack
Tel. 0 24 21 1 26 - 1 04
Elmar Nöldgen
Tel. 0 24 21 1 26 - 1 45





Aussteller	Halle.Stand
4 Life Massivhaus GmbH & Co. KG	2.210
AK Security Service	.
Alphatechnologie	3.250
AMBIENTE EXCLUSIV	4.050
Aquaribik Wasserbetten	3.000
Athoka GmbH- Alles Klima!	3.050
Aug. Hülten GmbH + Co. KG	1.110
B & L Elektrogeräte GmbH	4.210
Bau in Form GmbH	2.400
Bauherren - Schutzbund e. V.	1.050
Baumaschinen Ralf Freialdenhoven	F.029
Becker, Frank/ Energy Control Center	1.025
BECKERS / Betonzaun & Garten GmbH	1.055
Bialeno / Wandbeschichtungssysteme	4.120
BIR Security Systems	1.130
BIZ Bauherren - Informations - Zentrum	1.130
Blatzheim & Sohn GmbH	1.305 / F.010
Breuer / Haus- und Heimtextilien	4.225
Brose GmbH, Heiz - Ideen	1.130
CCdur Beschichtungssysteme	2.035
Cremer Energiesparcenter	3.245
Dachoptimierung Neufeld	3.410
De Lelie BV, Gartenbau	4.200 / F.024
Deko-Kultur B. G. F. GmbH	5.100
DM Design & Furniture	5.130
Edle Steine & Mehr	4.040
EnergieAgentur.NRW / Aktion Holzpellets	1.305
ETS24	1.130
Fassbender GmbH & Co. KG, Elektro	3.160
FAWAS GmbH	1.045
finance & more GmbH & Co. KG	1.225
Fingerhut Haus GmbH & Co. KG	3.020
Fischer, Thermotec OHG	1.400
Gaspers Elektro-Systemtechnik	1.225
gb Meesenburg oHG / Lorenz Lohne	3.110
Glas Porschen GmbH	2.200
GLOBAL - FINANZ	1.240
Global - Finanz	1.240
GLOBAL-FINANZ	1.240
Global-Finanz AG	1.240
Göbel Solar	F.001
Hager, Rolf / Insektenschutz	4.010
Hagner, Michael / Sachverständigenbüro	2.000
Handwerkerzentrum Eifel GmbH & Co. KG	1.400
Hannot und Gülden	1.035
Harperscheidt, Guido / Solar-System	2.230
Hausbau - Schlemmer Haus	4.025
Hechemer Insektenschutzsysteme	2.225
Heim & Haus GmbH	3.100
Heinz von Heiden Massivhäuser heizen ³	1.325
Hochhaus, GTA / Novoferm TorCenter	2.160 / 2.150
HolzKompetenzZentrum Rheinland	1.215
HS-Handelsunternehmung Selfkant	4.030
HVM ISOLIERTECHNIK GmbH & Co. KG	5.130
IKF / Ingenieurbüro Klaus Franke	1.327
INFATEC Ltd.	2.300
Initiative Zukunft e. V.	2.010
ISOTEC - Fachbetrieb	3.270
J & R - Tore	1.210
JanBen Metallbau	3.210
	3.130

Jenniches - Treppen	4.020
K-Tech	F.017
Küchenstudio Dederichs	4.140
Kuck / Fliesen und Naturstein	1.130
Künz - Soyke	4.400
Kurtz GmbH & Co. KG	3.010
KWB Deutschland	4.125
Lederfabrikation GmbH, W. Kreuder	3.200
Lohne GmbH, Lorenz	3.110
LÜCK + WAHLEN / Baugesellschaft	F.004
Magney Fe-Ro-Ma GmbH	F.008 F.006
Maler und Lackierermeister / M. Emons	2.250
Marder GmbH	3.250
Mauertrockenlegung - Hediger	3.500
Meisen Gebäudetechnik	2.030
MERTENS SHK	F.012
Minderjahn GmbH / Schöne Bäder	1.015
Multitherm GmbH	F.020
NOLDEN GmbH / Haustüren - Fenster	1.200 / F.002
Ohrem & Kuipers GmbH	4.100
Paradigma / Deuschland GmbH	1.305
Pirig Solarenergie	1.310
Polizei	3.220
Portugranit / Marmor und Naturstein	2.020
PPL Olga Schipke	5.120
Preussner, Bauunternehmen	1.130
PRIMAGAS GmbH	1.335
Priogo AG	1.115
Raiffeisen-Bauzentrum Wollersheim	1.010
Ramm, Johann	2.160 / 2.150
Reinold, Hedwig GmbH	4.250
REWESTA / Metallbau GmbH	F.018
Rheingas, Propan GmbH & Co. KG	1.320
Rietex	3.260
Rosskamp GmbH & Co. KG	1.130
RWE Rhein-Ruhr AG	3.140
Schmidt Küchen Aachen GmbH	1.135
Schmitz Möbel	2.130
Schmitz Möbel	4.000
Schnitzler-Sauna	2.500
SchwörerHaus KG	3.280
Senertec Center NRW Sued GmbH	1.335
Sistig GmbH, Peter	1.130
SOCO Network Solutions GmbH	1.030
Stadt Düren	1.100
Stadtentwicklungsgesellschaft Jülich	1.020
Stadtwerke Düren GmbH	2.140
Steel Collection	3.130
Telwach, Norbert	2.100
Terborg	1.001
TSG Wintergärten gem. GmbH	3.070
UNO Fenstersystem GmbH	F.016
Vendano	F.022
Ventana Elementebau GmbH	2.100
Verbraucherzentrale NRW	3.060
Viessmann Werke GmbH & Co KG	1.025
W. Hundhausen / Bauunternehmung	F.014
WESTFEUER GmbH & Co. KG	4.110
Wollbrandt GmbH	2.240
Zimmerei + Dachdeckerei Axel Bannier	2.220
ZWS GmbH	2.270

Dettmeier | Rechtsanwälte

Als 2003 die Sanierungsarbeiten an Kanalisation und Straße in einem Ortsteil der Gemeinde Inden abgeschlossen waren, flatterten schon bald die Beitragsbescheide in die Briefkästen der Anlieger.

Die Kosten für die Baumaßnahmen, zum Teil hohe vierstelligen Beträge, wurden umgelegt.

Bereits die ersten stärkeren Regenfälle zeigten: die Straße verwandelte sich im Handumdrehen in eine Wasserfläche und viele Keller laufen voll. Dies war vor der Sanierung nicht der Fall.

Ein besonders betroffener Anlieger wollte sich mit den venezianischen Verhältnissen nicht abfinden und führte bei der Gemeinde Inden erfolglos Beschwerde.

In einem Beweissicherungsverfahren beim Landgericht Aachen (Aktenzeichen 7 OH 01/08) überprüfte ein unabhängiger Gutachter die Gründe der ständigen Überflutungen.

Das Ergebnis: die Kanäle sind viel zu gering dimensioniert und können das schon bei stärkeren

Canal Grande in Inden

Regenfällen anfallende Wasser nicht aufnehmen. Die Planer waren fälschlicherweise von einem „ländlichen Bereich“ als Bemessungsgrundlage ausgegangen, obwohl in dem Dorf Haus an Haus in dichter Bebauung steht. Bei einer Auslegung der Kanalisation für ein „Wohngebiet“ würde es nicht zu dieser Anhäufung von Überflutungen kommen.

Das Landgericht Aachen stellte klar, dass der Anlieger keinen Anspruch gegenüber der Gemeinde auf ein neues und besser funktionierendes Kanalsystem hat. Allerdings sei die Gemeinde zum



Autor Dirk Heidbüchel ist Partner der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte, Fachanwalt für Strafrecht und Absolvent des Fachanwaltslehrgangs für Bau- und Architektenrecht



Ausgleich sämtlicher finanzieller Schäden verpflichtet. Hierzu zählen etwa Sanierungskosten und Wertminderung der Immobilie.

Der erste Schadensersatzprozess gegen die Gemeinde Inden läuft in diesen Tagen an. Bevor das Wasser einfach in den „Indeschen Ozean“ umgeleitet werden kann, dürfte ein Ergebnis vorliegen.

Es bleibt abzuwarten, ob die Gemeinde nicht doch eine erneute Sanierung der Kanäle mit ausreichender Kapazität vorzieht.



Während rund um die Hüfte eine ordentliche Polsterung eher unerwünscht

ist, ist sie bei einem Sofa Qualitätsmerkmal. Wer herausfinden will, ob sein Traumsofa eine bequeme Basis für lange Videoabende bietet, sollte ausgiebig probesitzen. Und dabei auch die Ohren aufsperrn, denn von

Regel nicht. Doch eine Leder-Couch ist nicht jedermanns Sache, obwohl es mittlerweile Mittel gibt, die Reinigung und Pflege vereinfachen. Ein klassisches Chesterfield-Sofa mit seinen typischen Ledernoppen beispielsweise passt optimal in ein mit Stilmöbeln



Bitte Probesitzen

Möbeln, die schon beim Testen verdächtig quietschen und knarzen, sollte der Käufer tunlichst die Finger lassen.

Das könnte auf minderwertige Federn hinweisen oder auf ein schlecht verbautes Gestell aus billigem Spanholz. Ruhig mal nach dem Innenleben fragen: Schichtholzplatten sind stabiler und unbedenklicher, was Schadstoffe angeht.

Was neben der Behaglichkeit sicherlich ebenfalls Entscheidungskriterium sein sollte, ist die Beschaffenheit des Bezugs. Denn auch da ist die Optik nicht alles. Eltern kleiner Kinder werden mit einer schneeweißen Liegelandchaft mit empfindlichen Velours-Bezug sicherlich nicht glücklich. Dann lieber zu High-Tech-Materialien greifen, die wasserabweisend und dabei dennoch anschmiegsam sind. Spritzwasser und Schmutz schädigen auch Leder in der

ausgestattetes Zimmer, ist aber ganz bestimmt nicht der richtige Platz zum Rumlümmeln und Reinkuscheln.

Farblich bedienen aktuelle Kollektionen jeden Geschmack. Auf der Messe imm cologne, die als Leitmesse in Sachen Einrichtungstrends gilt, war puristisches Weiß ebenso zu sehen wie Dauerbrenner Schwarz, knalliges Blau oder Fuchsia oder gedeckte Naturtöne in grauen Steinfarben oder warmen Sand- und Erdfarben. Während für die Wände Musterungen in Form von Tapeten wieder stärker im Kommen sind, halten die Polstermöbeldesigner sich mit Mustern und Drucken zurück und setzen lieber auf innovative Formen. Moderne Zitate klassischer Sitzmöbel wie dem Kanapee standen fließenden Formen von Einzelsofas gegenüber, die zu längeren Elementen kombiniert werden können oder aber ganz minimalistisches Design mit geometrischer Gradlinigkeit.

verbraucherzentrale *Nordrhein-Westfalen*



Energieberatung

Bei uns unabhängig und kompetent beraten lassen:

- Baulicher Wärmeschutz
- Haustechnik
- Regenerative Energien
- Stromsparen

In Düren und Jülich noch Termine frei! Anmeldung unter:

Beratungsstelle Düren
Tel. (0 24 21) 5 68 10

E-Mail dueren@vz-nrw.de
Bitte Rufnummer angeben, wir rufen zurück.

Gefördert durch:

 Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
 aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages



DER RASEN IM HERBST

Der Herbst ist die Zeit zu der der Garten auf den Winter vorbereitet wird. Im Blick ist dabei schon das nächste Gartenjahr. Denn nur wenn der Garten optimal überwintert, ist der gute Start in die kommende Saison garantiert. Besonders im Blickpunkt stehen dabei die Rasenflächen, die als „Visitenkarte“ vor und hinter dem Haus immer einen guten Eindruck machen sollen.



Kompetenz für Haus, Hof und Garten



gen diesen Mangelerscheinungen vor. Dabei ist die jetzt anstehende Herbstdüngung sehr wichtig, um die Rasenflächen bestens durch das nächste Jahr zu bekommen. „Kali und Stickstoff sind die Hauptbestandteile der Herbstdünger die von Eurogreen oder Cuxin angeboten werden“, berichtet Gerd

speziellem Nachsaat-Rasen auszubessern, die durch Spielen oder Trockenheit entstanden sind.

Gemäht wird so lange, wie der Rasen wächst. Irgendwann stellt er von selbst witterungsbedingt das Wachstum ein. Der letzte Schnitt sollte immer auf der Länge erfolgen, wie der Rasen das ganze Jahr über gemäht wird, erklärt Gerd Weiser.

Kein Bereich im Garten wird so stark strapaziert wie der Rasen. Haustiere und spielende Kinder, glühende Sonne mit langer Trockenheit und dann wieder sintflutartige Regengüsse. Das bedeutet für die vielen abertausend Rasenpflänzchen Stress.

Mit dem Mähen alleine, um den Rasen kurz zu halten, ist die Pflege nicht getan, denn der Rasen „schaufelt sich sein eigenes Grab“ indem er permanent dem Boden Nährstoffe entzieht...

Dieser Nährstoffentzug führt schnell zu Mangelerscheinungen, gelben oder kahlen Stellen und schafft so Raum und Platz für die ungeliebten Kräuter - die Visitenkarte von Haus und Garten verkommt. Regelmäßige Nährstoffgaben mehrmals im Jahr beu-

Weiser bei Hannes Schmitt zuständig für den Pflanzenschutz. Kali und Stickstoff festigen die Pflanzenzellen und machen den Rasen resistent gegen Feuchtigkeit und Frost.

Auf keinen Fall sollte man gegen Ende des Jahres Langzeitdünger aufbringen, da dadurch das Wachstum nochmals angeregt wird und dadurch die Gräser weicher und anfälliger werden.

Der Herbst ist ebenfalls der richtige Zeitpunkt, um Schäden in der Rasenfläche mit

Ein kürzerer Schnitt würde den Frost tiefer in den Boden eindringen lassen und somit das Wurzelwerk schädigen, zu langer Rasen kann bei Frost abknicken, was nachwachsende Pflanzen absterben lässt.

Im Herbst werfen die Bäume ihre Blätter ab. Das bunte Herbstlaub muss von allen Rasenflächen entfernt werden, da sich unter den welken Blättern ein Kleinklima entwickelt, dass Pilzbefall fördert. Wird das Laub zu spät entfernt, ist der Rasen darunter meistens mit verschwunden. Es dauert einige Zeit, bis sich die Pflanzen regeneriert haben.

Hat das Gras das Wachstum eingestellt, gilt die



Aufmerksamkeit dem Rasenmäher, dem man eine Ausgiebige Inspektion gönnen sollte. Scharfe Messer, saubere Luftfilter, ausreichend frisches Öl, geprüfte elektrische Kontakte und Verbindungen garantieren im Frühjahr einen problemlosen Start ins neue Gartenjahr. Hannes Schmitt bietet einen kostenlosen Hol- und Bringservice im Umkreis von 50 Kilometern und bietet in der Motorgeräte-Werkstatt alle erdenklichen Service-Arbeiten an.



- Motorgeräte · Anhänger aller Art
- Kundendienst · Gartentechnik



Willi-Bleicher-Straße 23-25
„Im Großen Tal“
T: 02421/9524420
www.hanneschmitt.de



60 000 Artikel im Zugriff

nehmensmotto „kompetent, flexibel, kundennah“ beraten bestens geschulten Mitarbeiter fachkundig und engagiert. Hülden pflegt die alten Kaufmannstugenden Ehrlichkeit, Zuverlässigkeit und Gewissenhaftigkeit. Über Leistung aus Leidenschaft ist Hülden für Kunden und Lieferanten zum Partner des Vertrauens geworden.

Begonnen hat alles 1888 mit einem kleinen Eisenwarenladen in Köln. 1958 kam eine Niederlassung in Düren hinzu. Heute präsentiert sich die Firma Aug. Hülden nach über 120 Jahren als modernes mittelständisches Handelsunternehmen mit einem umfangreichen qualitätsorientierten Leistungsprogramm, speziell für Handwerk und Industrie. In den beiden Regionen Köln und Düren bedienen wir vornehmlich gewerbliche Kunden aus der Metallverarbeitung und dem Baugewerbe.

An beiden Standorten wird den Kunden eine übersichtliche Warenpräsentation mit umfangreicher Lagerhaltung geboten. Nachhaltiges Interesse von Hülden ist, dass produzierende Arbeitsplätze in der Region erhalten bleiben. Entsprechend ist der Fertigungsstandort, ob Deutschland, Europa oder sonst

wo, ein Gesichtspunkt bei der Wahl der geführten Produkte. Die räumliche Nähe zum Kunden und auch zum Lieferanten ermöglicht hohe Flexibilität. Hülden setzt in seinem Sortiment auf Herstellermarken. Diese Marken stehen für Vorsprung an Erfahrung, an Qualität, an Sicherheit, an Ergonomie und

An den Standorten Köln und Düren sind 30.000 Artikel von 1200 Herstellern am Lager. Weitere 30.000 Artikel sind aus dem Zentrallager der Einkaufskooperation NORDWEST innerhalb von 24 Stunden lieferbar. Dieser Kooperation sind 450 Handelsunternehmen angeschlossen. Zum Angebotsspektrum zählen



Aug. Hülden GmbH & Co. KG
www.huelden.de
Dr.-Christian-Seybold-Str. 10, 52349 Düren (Gürzenich)
Tel. 0 24 21/69 03-0, Fax 0 24 21/69 03-49
E-Mail verkauf-dueren@huelden.de

Immobilienkauf

Des einen Freud, des anderen Leid: Die Wirtschaftskrise macht viele Menschen arbeits- oder sogar heimatlos, ist aber eine Chance in Sachen Immobilienkauf. Denn schon lange waren Kredite nicht mehr so günstig. Wer bei einer Zwangsversteigerung Glück hat und nicht allzu viele Mitinteressenten, kann mitunter Gebäude weit unter deren Verkehrswert ergattern. Stiftung Warentest kam in ihrem erst vor wenigen Tagen veröffentlichten Vergleich von Miete und Kauf zu dem Schluss, dass Immobilien als Geldanlage in den meisten Fällen die bessere Entscheidung sind, als monatlich brav Miete zu zahlen, ohne einen Mehrwert daraus zu schöpfen. Förderungen vom Staat tun ihr übriges: „Ist das Haus schuldenfrei, kann der Besitzer im Alter billig wohnen“, schreiben die Tester. Effektivzinsen von 4,5 Prozent auf Hypothekendarlehen sind möglich. Ist der Kredit erst einmal getilgt, wohnt der Eigentümer um einiges billiger als der

Mieter, hat zusätzlich noch die Option, mit Vorteil zu verkaufen, zu vermieten oder das dann eingesparte Geld in weitere Kapitalanlagen zu stecken und damit seine Finanzen weiter zu „züchten“. Finanztest kommt zu dem Schluss: „Die Chance, dass sich der Immobilienerwerb auf Dauer rentiert, ist groß.“ Wer von den Vorteilen einer solchen Investition überzeugt ist, sollte jedoch nicht übereilt handeln, auch wenn vermeintliche Schnäppchen, Minizinsen und staatliche Förderungen locken. Denn der Kapitalkauf hat auch Nachteile: Je niedriger die finanzielle Basis vor dem Kauf ist, desto höher ist die Verschuldung, desto mehr Risiken birgt sie. **Stiftung Warentest stellt ein Tool zur Verfügung, das es ermöglicht, seine Vorteile beim Kauf gegenüber der Miete auszurechnen. Den Rechner gibt's zum kostenlosen Download auf der Internetseite www.test.de, unter „Tests und Themen“ auf „Bauen und Finanzieren“ und dort auf „Rechner“ klicken.**

an Innovation. Der gute Ruf dieser Marken ist immer durch vorbildliche Produkte über viele Jahre begründet. Diese Marken können oft auf eine lange Tradition, teilweise bis zu über 100 Jahren, zurückblicken. Die langjährige Zusammenarbeit mit renommierten Herstellermarken sichert den Kunden Zugang zu einem überzeugenden Produkt- und Leistungsspektrum. Grundlage des Selbstverständnisses der Firma Hülden ist eine auf Engagement und Fairness basierende Kundenorientierung. Getreu dem Unter-

hochwertige Produkte aus den Bereichen Schrauben und Dübel sowie Hand- und Elektrowerkzeuge, Werkstatt- und Industriebedarf, Maschinen, Arbeitsschutz. Unter www.huelden.de bietet ein webshop rund um die Uhr ausführliche Produktinformationen und ermöglicht eine bequeme Bestellung. Die meisten Mitarbeiter sind seit vielen Jahren bei Hülden tätig. Große Erfahrung, hohe Leistungsbereitschaft und ein gutes Betriebsklima bilden Grundlage einer guten Mannschaftsleistung.





Die Tage werden kürzer, Licht wieder rarer, Depressionen nehmen zu. Wer sich das Abo im Sonnenstudio unter den vorwurfsvollen Blicken von Dermatologen und auch teure Lichttherapien sparen will, sollte sich einfach so viel Helligkeit wie möglich in die eigenen vier Wände holen. Große Fenster, Wintergärten und Tageslichtlampen sind Investitionen in Gesundheit und Wohlbefinden. Im kompletten Haus die Fenster vergrößern zu lassen, kann sich natürlich nicht jeder leisten. Aber dort, wo vielleicht ohnehin ein Ausbau ansteht, kann gute Planung ohne erheblichen Kostenaufwand großzügige Lichtquellen ermöglichen: auf dem Dachboden. Denn die Zeiten winziger Luken in den „Turmzimmern“ sind vorbei: Dachwohnfenster üppiger Ausmaße lassen viel Tageslicht in die Räumlichkeiten, sind energetisch dank moderner Verglasung und Isolierung aber kein Problem. Mit besten

Dämmwerten überzeugen sie ebenso wie mit raumerweiternder Optik, weil sie selbst in starken Schrägen den Blick nach draußen öffnen. Wintergärten hingegen holen ein Stück Natur ins Haus, denn durch ihre komplette Transparenz glaubt man sich im Grünen, obwohl man drinnen sitzt. Nutzen lässt ein solcher Raum sich nicht nur für eine von vielen Pflanzen umgebene Essecke, auch die hauseigene Leselounge oder ein Wellness-Wohnzimmer machen sich dort gut. Kein Wunder, dass laut Wintergarten-Fachverband rund 60.000 Hauseigentümer sich jedes Jahr dafür entscheiden, auch ihr Zuhause durch eine solche gläserne Oase zu erweitern. Am Glas sollte man auf keinen Fall sparen, denn je besser die Dämmeigenschaften sind, desto niedriger sind auch in diesem lichten Raum der Energieverlust und -verbrauch. Apropos Verbrauch: Natürlich sind die Stromkosten be-



Licht ins Haus

treffen, wenn viele Stunden am Tag im Haus Leuchten angeschaltet sind. Energiesparlampen können da abhelfen, das forciert die Regierung auch, indem sie Schritt für Schritt herkömmliche Glühbirnen aus den Ladenregalen verbannt. Doch wenn es darum geht, mehr Tageslicht in die eigenen vier Wände zu holen, etwa in einer Souterrainwohnung, deren natürliche Lichtquellen sich schlichtweg

nicht erweitern lassen, gibt es bedauerlicherweise noch keine energiesparende Alternative. Denn dann müssen Tageslichtlampen ran, die das Spektrum natürlichen Sonnenlichts imitieren. Die sind in der Anschaffung teuer und verbrauchen auch mehr Strom als die mittlerweile ja sehr weit entwickelten Energiesparlampen. Aber sie durchfluten selbst dunkelste Räume mit natürlich wirkendem Licht, das sogar Pflanzen zum Leben reicht. Dafür muss der Lichtschalter allerdings einige Stunden täglich auf „An“ stehen. Aber schließlich tut man (fast) alles für Gesundheit und Wohlbefinden.



Martinusplatz 74
52355 Düren - Derichsweiler
☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice

SpardaBaufinanzierung

www.sparda-west.de



Willkommen

in den eigenen vier Wänden!

Geschäftsstelle Düren:
 | Kölnstraße 24, 52349 Düren

Anrufen unter: 0180 - 50 - SPARDA (772732)
(z. B. aus dem Festnetz der T-Com 0,14 Euro/Min. | Mobilfunkpreise ggf. abweichend)





Freundlich & fair



Vorbei sind die Zeiten, als das Badezimmer nur Mittel zum Zweck war und bis auf sterile weiße Kacheln, eine Waschmöglichkeit und den klassischen Zahnputzbecher leer blieb. Die Badezimmer der neuen Generation sind Entertainment-Area und Wohlfühlzone in einem. Die beste Nachricht für Technikfans: High-Tech findet endlich einen spritzwassergeschützten Weg in den feuchtesten Raum des Hauses. Weder auf den Flachbildschirm über dem Badewannenfußende muss verzichtet werden, noch auf die Lieblingsband im Stereo-Sound, noch auf extravagantes Licht.

Letzteres ist längst zum Gestaltungsmittel moderner Badarchitektur geworden. Lichter, gern auch mal farbig, die beispielsweise unter dem Waschbecken und unter

direkt an einer Wand stehend dem klassischen Kamin am nächsten kommt. Was wäre das spektakulärste Bad jedoch ohne adäquate Bademöglichkeit. Oder doch lieber eine Dusche? Wer beides möchte, aber aufgrund der Abmessungen des Raumes bislang auf ein Element verzichten musste, darf nun jubeln: Dusche-Wannen-Kombinationen sind platzsparend, praktisch und dabei stylish. In die Badewanne, die es auch in verkürzter Ausführung gibt, ist an ihrem Fußende eine gläserne Tür integriert. Diese verwandelt die Wanne in eine Duschkabine, erleichtert aber auch vor dem Einlassen des Badewassers den Einstieg. Gerade ältere oder behinderte Menschen können sich dank dieser Tür das Klettern über den Wannenrand sparen. Die Dusche ist perfekt, wenn sie mit einem der neuen Brauseköpfe ausgestattet ist. „Tropenregen“ ist das Trend-Stichwort: In winzigen Tröpfchen und damit wohltuend für Geist und Körper und gleichsam schonend zu Haut und Haar rieselt das kühle Nass. Da bleibt man gern noch ein paar Minuten länger stehen - und zwar ohne ein schlechtes Gewissen der Umwelt wegen haben zu müssen. Wassersparend sind die modernen Systeme nämlich auch.

Wohlfühlzone Badezimmer

Miele
IMMER BESSER



**Sparsamkeit und Schonung.
Nur für lange Zeit!**

Die neuen 7 Kg Wäschepflege Geräte bei Ihrem **Miele Premium Händler** in Düren!

elektro
SAUVAGEOT

Nidegger Straße 168-172 · Düren · 02421-95560

Armaturen installiert sind, lassen diese optisch schweben. Spezielle LED-Lampen entlang der inneren Wannenwand färben das Badewasser in leuchtenden Tönen: Farbtherapie goes Wellness. Romantiker können sich sogar einen Hauch Kaminfeuerromantik ins Bad holen. Völlig rauchfrei und ungefährlich machen das moderne Brennpasten und -flüssigkeiten. Im Prinzip funktionieren sie wie eine Kerze, nur mit wesentlich größerer Flamme, während der Gestresste sich bei gedimmtem Licht im wohligen Badewasser entspannt. Es gibt sie in verschiedenen Formen, etwa als runde Variante aus Spezialglas, die ein bisschen an eine stehende Fackel erinnert, ebenso in länglicher, rechteckiger Form mit glasgeschützter Flamme, die





Glas, ein faszinierender Werkstoff, der uns täglich überall begegnet. Ob im künstlerischen Bereich des Wohndesigns oder in der Architektur, Glas ist durch nichts zu ersetzen. Wir, die Glas Porschen GmbH und die Thermopor Glas GmbH haben uns diesem einzigartigen Werkstoff verpflichtet.



Wir sind als Isolierglas und Einscheibensicherheitsglas herstellendes Unternehmen, ein Mitglied der SANCO Gruppe, einem Zusammenschluss von mehr als 35 Unternehmen in mehreren europäischen Ländern und können auf eine über 50 jährige Erfahrung in der Weiterverarbeitung und Veredlung von Glas zurückblicken.



Mit modernster Maschinenteknik und unter Berücksichtigung eines Qualitätsorientierten Produktionsprozesses fertigen wir, die Thermopor Glas, täglich die SANCO Produktpalette und bieten mit Glas Porschen, unserem konstruktiven und kreativen Glasbau, weitere Serviceleistungen an. Somit werden täglich bis zu 40 Tonnen Glas für den deutschen, holländischen und belgischen Markt gefertigt.



Zur Sicherung der Qualität unserer Produkte unterliegen wir als Sanco-Lizenznehmer einer strengen Eigen- und Fremdüberwachung. All unsere Produkte sind CE-zertifiziert. Wir führen das Ü-Zeichen und das KOMO-produktcertifikaat Nederland.

Glas Porschen ist seit über 50 Jahren auf den Endkunden fokussiert und liefert den kreativen und den konstruktiven Glasbau. Dank starker Partnerschaften mit den führenden Beschlagherstellern bieten wir zahlreiche Beschläge und individuelle Lösungen und können diese samt unserer Glasprodukte anbieten.



Vom Vordach über Treppen, Trennwände, Türen und Glasmöbel bis hin zu Glasduschen bieten wir Ihnen eine hohe Funktionalität und unvergleichliche Ästhetik mit dem Produkt Glas an und montieren mit unseren hauseigenen Montagetrupps unsere Produkte für Sie. Auch Glasreparaturen jeglicher Art und Neuverglasungen/Umverglasungen werden, je bei Bedarf, mit Unterstützung der eigenen Kran-LKW's durchgeführt.



Wir hoffen Ihnen ein umfassendes Bild über die Leistungsfähigkeit unseres Unternehmens als Ihren Partner vermittelt zu haben, und würden uns freuen, Sie zukünftig von unseren Produkten und unserem Service zu überzeugen. Gerne beraten wir Sie vom 2. Oktober bis 4. Oktober auf der Baumesse in Düren Stand 2.200.



glas porschen

thermopor glas



glas porschen

Am Buschfeld 9 Tel. +49 2421/9766-0
 D-52399 Merzenich Fax +49 2421/9766-66
 www.glas-porschen.de info@glas-porschen.de





Mit Kreide und Harfe beim Jazz

Sportlich hatte das sommerliche Jazz-Spektakel beim DTV und dem Golfclub begonnen. Besinnlich ging es in der Christuskirche zu Ende. Dazwischen ein bunter Reigen aus Musik, der nicht immer etwas mit Jazz zu tun hatte. Aber, das ist ja sowieso ein weiter Begriff.



Ein Instrument, welches bei der Präsentation im Vorfeld nicht unbedingt die jubelsten Töne erzeugt hatte, war schließlich der Star der Musiktage. Die Harfe unter den Händen von Andreas Vollenweider lockte unerwartete 5000 Besucher beim Abend der Sparkasse auf den Platz vor dem Rathaus. Der Kern der Veranstaltungen hatte - wie nicht anders zu erwarten - bei heftigstem Regen beim Servicebetrieb an der Paradiesstraße seinen Beginn genommen. Das letzte konzentrierte Konzert dann beim

Abend der Stadtwerke auf dem Kaiserplatz. Danach verteilte sich das Geschehen durch die ganze Stadt und gipfelte in einer Parade, die aber auch in diesem Jahr bei weitem nicht die Zuschaueranzahl lockte, die man sich erwünscht hatte. Nicht mit einem Tonband, sondern mit Kreide zeichnete die Euskirchener Künstlerin Ingrid Müller-Marx die Stimmungen der Konzerte in der Woche auf. Wie in Trance überführte sie die akustischen Eindrücke in die visuelle Darstellung.



Jehörprobleme!
Wohin gehste?
Zu Drossart
oder zum Breuer?

Drossart - Breuer
H ö r s y s t e m e

Medical-Center Akazienstraße 1 · Birkesdorf · Tel.: 02421 - 4954111





HERGARDEN CYCLETEAM **GIANT** **TREK**
Bike-tech **SCOTT**

**Fahrräder für
 Groß und klein
 zu fairen Preisen!**

Jetzt neue Website: www.hergarden.de
 Hergarden Cycleteam | Valencienerstr. 203 | 52355 Düren | Tel. 02421-61470

Petite Fleur
 grünes-blühendes-altes-seltenes 

Saint-Hubert-Straße 1 · DN-Lendersdorf · 02421/54152

 ...chice Sport- und
 Golf-Bekleidung!

GOLFSHOP
 Ute Lachner

Am Golfplatz 2 • Düren • t.: 02421 780980 / m.: 01 63 470 14 36



DAMENMODEN
minartz
 Kölnstraße 12 • Düren

Marc O'Poló



Nachwuchs drängt in die Etage des Vorstands



aus Altersgründen, den Sessel geräumt haben.

Noch ist die junge Aldenhovenin auf dem Weg „Bankkaufmann“ zu werden. Im Frühjahr steht die Prüfung an. Das beste Ergebnis der jetzt stattgefundenen Zwischenprüfung in diesem Ausbildungsgang brachte ihr allerdings schon jetzt den ersten Tag im Vorstandsbüro ein und sie hat Lust auf mehr bekommen: „Eine Karriere als Vorstand einer Sparkasse kann ich mir vorstellen“, so die sympathische Auszubildende.

Mit „Ein Tag mit dem Chef“ honoriert die Sparkasse tolle Leistungen der 44 Auszubildenden. Wie Katrin Schönen berichtet ein spannender Tag. Nach dem Durcharbeiten der Post - ganz schön viel - ging es in die Konferenz aller vier

Vorstände. Innerbetriebliche Entscheidungen gab es zu besprechen und zu fällen. Nachmittags dann die Präsentation der neuen Vereinsförderung im kleinen Sitzungszimmer. Wer in einem Verein einen neuen Kunden für die Kasse

wirbt erwirtschaftet damit 100 Euro für die Vereinskasse. Zusammen mit Dirk Hürtgen, zuständig für die Unternehmenskommunikation, dann ein Foto für die Presse und - leider - am nächsten Morgen zurück an den Schalter.

Sorge um seinen Arbeitsplatz muss sich der Vorstandsvorsitzende der Sparkasse Düren, Adolf Terfloth, derzeit sicherlich nicht machen. Erkannt hat er jedoch, dass der Nachwuchs in den Startlöchern steht, um in die Chefetage einzuziehen. Bis dies bei Katrin Schönen allerdings der Fall ist, wird Adolf Terfloth freiwillig, alleine schon



Wirklich „Schadenmanagement“ der Versicherungswirtschaft???

VERKEHRSUNFALLRECHT - ZÜGIGE SCHADENABWICKLUNG und...



... Anwaltskosten trägt die Gegenseite, wenn der Unfall unverschuldet war!!!

Ihr Ansprechpartner in allen Fragen des Verkehrsrechts:

Wolfgang Thiem - Rechtsbeistand
Mitglied der Rechtsanwaltskammer Köln
Spezialgebiet Verkehrsrecht

Anwaltssozietät Bauchmüller & Kollegen
Schützenstraße 18 - Düren - Telefon: 02421/555970

FEUERZAUBER

Ein nicht alltäglicher Wettbewerb unterhielt die Jülicher zwei Abende lang. Zwei Feuerwerker kämpften über dem Brückenkopfpark um die Gunst des Publikums. Wer hatte die besten pyrotechnischen Effekte, wer schaffte es präzise zur Musik den Nachthimmel über der Rur zu illuminieren.?

Brückenkopf-Park unter Feuer

Michael Robinson aus Südafrika heißt der Sieger des „Flammenzaubers“. Mit einer fantastischen Choreographie, untermalt von Musik aus dem Musical „Der König der Löwen“, setzte er sich gegen die Konkurrenz aus der Schweiz durch. Rund zehntausend Besucher kamen an zwei Abenden in den Park. Musik, Aktion und immer wieder Lichteffekte setzten die Besucher in Erstaunen. Viele ließen sich von den charmanten Hochradartisten von „Opus Furore“ becirren, oder schlenderten durch das traumhaft schöne „leuchtende Blütenfeld“.



Was auch immer Sie mit Ihren Zähnen vorhaben...

Ästhetische Zahnheilkunde, Implantologie & Kieferorthopädie

Dr. med. dent. Eric Herzog

Goltsteinstraße 71

52459 Inden / Altdorf

TEL 0 24 65 / 90 53 14

FAX 0 24 65 / 90 53 16

E-MAIL kontakt@zahnarzt-dr-herzog.de

WEB www.zahnarzt-dr-herzog.de

Dr. Herzog
Für Ihr strahlendes Lächeln!

DURCH FILMPREMIERE

Es ist kalt in Düren, die Szenerie gespenstig. Eine wassergefüllte Senke inmitten einer großen Grünfläche. Birkenstämme ragen weiß in den Himmel. Die Kronen sind abgebrochen, die Bäume schon lange abgestorben, weil sie mit den Wurzeln im Wasser stehen. Eine wichtige Szene wird hier gedreht: Der Adler steht in der Sumpfsenke, rundherum Wasser, Pflanzen und unwägbares Gelände. Fräulein Stinnes stochert mit einer Stange im Wasser und Schlick, um festzustellen, ob es möglich ist, mit dem Wagen weiter zu fahren. Heidtlinger, der Mechaniker, will nicht mehr mitmachen. Er will sein Leben nicht weiter für dieses „Scheißunternehmen“ aufs Spiel setzen.



Es ist der 8. März 2008 als Uli Veith diese Zeilen in das Produktionstagebuch schreibt. Schauplatz ist der Gürzenicher Schillingspark. Clärenore Stinnes, alias Sandra Hüller und

Carl-Axel Söderström, alias Bjarne Henriksen kämpfen gegen die Natur im wohl urwüchsigsten Gelände von ganz Düren.

„Fräulein Stinnes fährt um die Welt“ ist der Titel des Films, der jetzt in den Kinos angelaufen ist. Erzählt wird

Im Schillingspark Sibirien gefunden

die wahre Geschichte der Clärenore Stinnes, die ab 1927 als erste Frau die Welt mit einem Auto, einem Adler Standard 6, umrundete. Das Film- und Fotomaterial, das Carl-Axel Söderström während der Expedition rund um den Globus aufgenommen hat, ist komplett erhalten und bildet das Herz des Filmes. Die Regisseurin Erica von Moeller („Hannah“) stellt den faszinierenden Originalbildern Spielfilmpassagen an die Sei-



Zahnärztliche Praxis



EDA



Dr. med. dent. Lars Christian Tolk

Zahnarzt
Tätigkeitsschwerpunkt Implantologie (BDIZ)
Tätigkeitsschwerpunkt Parodontologie

Dr. med. dent Klaus Heidemanns

Angestellter Zahnarzt
Europäischer Spezialist für Implantologie (EDA)
Tätigkeitsschwerpunkt Funktionsdiagnostik

ZA Kai Michael Tolk

Vorbereitungsassistent

Sie haben hohe Ansprüche?

Dann stellen Sie diese!

Das eingespielte Team hochqualifizierter Mitarbeiter setzt Ihren Anspruch an Ästhetik, Präzision und Funktion engagiert um.

BESONDERES LEISTUNGSANGEBOT:

- Implantologie
- Parodontologie
- Ästhetisch-kosmetische Zahnheilkunde
- Kieferorthopädie
- Kiefergelenkdiagnostik und -therapie
- Prophylaxe
- Laserbehandlung
- Eigenes Dentallabor

Im Dröhl 3
52372 Kreuzau

Telefon: 0 24 22 / 60 71
Telefax: 0 24 22 / 60 73

Internet: www.dr-tolk.de
E-Mail: praxis@dr-tolk.de

te, in denen Schlüsselszenen der Reise nacherzählt werden. Clärenore Stinnes findet in Sandra Hüller („Requiem“, „Madonnen“) ein kongeniales Alter Ego und

riskiert. Die kleine zierliche Frau gilt als „enfant terrible“ der Unternehmerfamilie Stinnes, weil sie nicht nur schmückendes Beiwerk sein möchte. Als Renn-



der dänische Schauspielstar Bjarne Henriksen („Das Fest“, „Kommissarin Lund“) als schwedischer Kameramann Axel Söderström schaffen einen ebenbürtigen Erzählstrang bei dieser außergewöhnlichen Weltreise mit einem „Adler Standard 6“. Als Ersatz für Sibirien inszenierte Regisseurin Erica von Moeller Sibirien im Schillingspark. In jenem Teil, der schier unzugänglich ist, voller Morast und abgestorbener Birken, die wie bleiche Skelette im flachen Licht der Märzsonne wirken und jeden Moment umzufallen drohen. So stellt man sich wirklich Sibirien vor. Das Gelände stellte die Flimcrew vor besondere Aufgaben. Denn nicht nur die Schauspieler auch der Adler hatte diesen Urwald bei Kälte und Nässe zu durchqueren...

Berlin, 1920er. Die 26jährige Clärenore Stinnes, Industrielentochter und Rallye-Fahrerin, hat sich in den Kopf gesetzt, die Erde mit einem Auto zu umrunden. Keine vor ihr hat das jemals

fahrer hat Fräulein Stinnes sich bereits einen Namen gemacht und 17 Autorennen gewonnen. Am 25. Mai 1927 ist es endlich soweit. Ohne die finanzielle Unterstützung ihrer Familie bricht sie am Steuer eines „Adler Standard 6“, einem normalen Straßenauto, zu ihrer Weltreise auf. Begleitet wird Clärenore Stinnes von zwei Technikern und dem schwedischen Kameramann Carl-Axel Söderström. Bald schon fällt einer der Techniker wegen Krankheit aus und auch der zweite gibt das Abenteuer Weltumrundung auf. Einzig Carl-Axel Söderström, der schwedische Kameramann, bleibt noch an der Seite von Clärenore Stinnes. „Fräulein Stinnes fährt um die Welt“, eine taglicht media Film- und Fernsehproduktion GmbH, in Koproduktion mit dem WDR.

Mo. 12 - 20 Uhr
Di. 10 - 20 Uhr
Mi. + Do. 10 - 22 Uhr
Fr. 10 - 20 Uhr
Sa. 10 - 14 Uhr
und nach Vereinbarung

work@hair

Haare machen Leute

Hartmut Becker
Valenciener Straße 142 Düren-Gürzenich
Telefon 024 21/2071 71 www.work-at-hair.com

E xklusiv für Sie

interessante
Paketpreise

Natürliche Schönheit Tag für Tag

Bei einer unverbindlichen Beratung inklusive Vorzeichnen zeige ich Ihnen gern, wie wir Ihrer Schönheit gemeinsam noch mehr Ausdruck verleihen können.

Kosmetikstudio Julia | Mira Krzyzaniak | Permanent Make-up Artist

Marienstraße 9 **TEL** 024 21 / 693 23 92 **E-MAIL** info@kosmetikjulia.de
52351 Düren **FAX** 024 21 / 693 23 94 **WEB** www.kosmetikjulia.de



Die Rur wird mit dem Schwarzen Meer verbunden

50 Jahre nach der Besiegelung der ersten Städtepartnerschaft, damals mit dem französischen Valenciennes, wird am 17. September der nächste Freundschaftsbund geschlossen. Kdz. Eregli in der Türkei ist der neue Freund Dürens nach Cormeilles, Altmünster, Stryi, Gradačac und Jinhua. Kdz. steht für „Karadeniz“. Das bedeutet „Schwarzes Meer“, und an dessen Küste liegt die Stadt, aus der rund 60 Familien der in Düren lebenden Türken stammen. Auf deren Initiative und dem

Engagement von Sefer Aydin, der seit 40 Jahren in Düren lebt, und Rainer Guthausen, die einen Partnerschaftsverein ins Leben riefen, geht die Städtepartnerschaft hervor, die die Verbindung der Rur mit dem Schwarzen Meer. Kdz. Eregli ist eine antike Stadt und an der Mündung des Kilijsu ins Schwarze Meer gelegen. Gegründet wurde die heute 80000

Einwohner zählende Stadt 560 v. Christus. Die Eregli ist für seinen Blumenreichtum in der Türkei bekannt. Im Süden der Stadt befindet sich eine ausgedehnte Industriezone mit einem eigenen Flugplatz.



WEIL SIE ES VERDIENT HABEN.

Individuell und persönlich – das ist unser Anspruch an unsere Dienstleistung. Weil jeder Mensch einzigartig ist. Wir investieren konsequent in unseren Fuhrpark, die technische Ausstattung und in die Schulung unserer Mitarbeiter: Für Qualität bei Service und Beratung. Für den persönlichen Abschied.

Bestattungshaus Jean Haas, Alte Jülicher Str. 40, 52353 Düren
Telefon 02421 41 16 3, info@haas-bestattungen.de



Eine unvergleichbare automobilen Erfolgsgeschichte nahm auf einer Papierserviette ihren Beginn. Heute ist der Mini 50 Jahre alt und eines der kultigsten Fortbewegungsmittel schlechthin.

Sir Alec Issigonis konstruierte den Wagen, der fortan

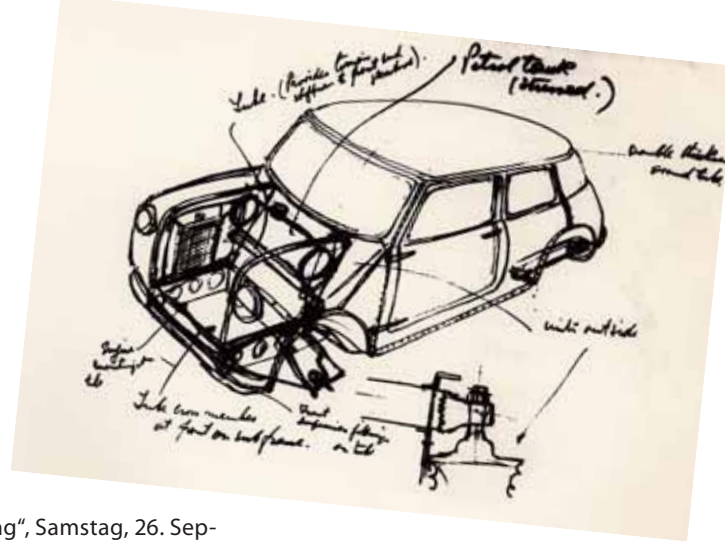
Der Kleine ist erwachsen



Generationen bewegte. In Düren wird der runde Geburtstag gebührend gefeiert. Das BMW-Autohaus Rolf Horn und „work@hair - Haare machen Leute“ by Hartmut Becker unterstützen die Mini-Community an der Rur an diesem

„Festtag“, Samstag, 26. September. Die Minis und ihre Fahrer treffen sich um 11 Uhr bei BMW Horn in der Bahnstraße, wo dann das neueste Modell des Kleinen präsentiert wird. Es folgt eine Ausfahrt in die Eifel. Das Startgeld beträgt zehn Euro, Anmeldungen sind bei BMW Horn und work@hair an der Valenciener Straße möglich. Von 1959 bis 2000 wurde der Mini in England gebaut.

BMW übernahm die Marke und verhalf dem Kleinen zu einer „Auferstehung“. Der Mini ist nun erwachsen.



citynah immer da!



Mercedes-Benz



Autorisierter Servicepartner der smart GmbH



Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung



Die Geburtsstunde des automobilen Motorsports bei BMW schlägt 1936. Und das gleich mit einem Paukenschlag. Schon Anfang der 30er Jahre wurde bei BMW der Bau des 328 in Eisenach konzipiert und beschlossen. Damals ahnte niemand, was man mit diesem Wagen bewegen würde.

Ein erster Prototyp kam 1936 auf dem Nürburgring zum Einsatz. Am Steuer Ernst Jakob Henne. Die Paarung passte und Henne fuhr mit einem Durchschnitt von 101,6 km/h

in der Klasse der Sportwagen bis 2000 ccm den Sieg gegen stärkste Konkurrenz ein. Während der Bauzeit bis 1940 gewinnt der schnittige Sportwagen Trophäen und Titel in Serie,

Höhepunkt ist der Sensationsieg 1940 bei der Mille Miglia in Italien, dem härtesten und längsten Rennen vor dem Krieg. Mit einem Durchschnittstempo von 166 km/h werden die Fahrer Huschke v. Hanstein und Walter Bäumer Gesamtsieger und auch der begehrte Mannschaftspreis geht an BMW.

Der BMW 328 gehörte zu

den Traumsportwagen der damaligen Zeit. Der eigens für den 328 entwickelte 80 PS, 2 Liter-Motor mit Ventiltrieb über Stoßstangen und Kipphebel war eine Revolution in der Konstruktion. Das Fahrwerk war seiner Zeit voraus. Neuartige Trommelbremsen mit hydraulischer Betätigung waren den damals üblichen Seilzugbremsen deutlich überlegen.

Dieser Roadster durfte für sich in Anspruch nehmen, der erfolgreichste Sportwagen seiner Zeit



zu sein, er wurde zum Vorbild einer ganzen Generation nachfolgender Sportwagen. Gebaut wurden bis 1940 464 Wagen, von denen heute angeblich noch etwa die Hälfte vorhanden ist. Sie zählen zu den begehrtesten Oldtimern der Szene.

Mit einer Länge von 3,90 m und einer Breite von 1,55 m wirkte der Wagen dezent. Den sportlichen Charakter unterstreichen die zwei Lederriemen über der Motorhaube und die Zentralverschlüsse der Stahlscheibenräder.

Alte Schätze auf der Hebebühne

Meister Koch war der gefragteste Mann beim Treffen des Mercedes-Benz R/C 107 SL-Clubs. Der Fachmann, der 43 Jahre lang bei Herten Problemen und Probleme gelöst hatte, stand an diesem Tag den Besitzern der Coupés und Cabrios mit Rat und Tat zur Seite. Üblicherweise treffen sich die Dürener und Aachener, die zur Gruppe 52 des 1990 gegründeten Clubs gehören, eher zum verbalen Erfahrungsaustausch. Diesmal hatte Ralf Klee die 55 Mitglieder in seine Werkstatt an der Oberstraße eingeladen, wo dann die historischen Schätzchen auf die Hebebühne gefahren und begutachtet wurden. Da war die jahrzehntelange

Erfahrung des Meisters von großem Wert, denn manche der Mercedes SL tragen schon die begehrten H-Kennzeichen. Dass andere noch nicht in diesen steuerlichen „Club“ kommen, liegt daran, dass die Baureihe von 1972 bis 1989 produziert wurde, die Jüngsten also gerade einmal 20 Jahre alt und damit zehn Jahre zu jung für das große H sind. Der Clubvorsitzende Gerhard Spenz dankte dann auch sowohl Gastgeber Klee wie Ratgeber Koch.





Die Galerie Vetter zeigt ab dem 2. Oktober aktuelle Mixed-Media-Arbeiten von Peter Wolframm. Wolframm ist der kreative Kopf des Guldenstern-Duos, die als die Botschafter der deutschen Pop-Art gelten.

In einer gelungenen Symbiose aus Siebdruck und Malerei spielt Wolframm mit den aktuellen Kultfiguren von Marilyn Monroe bis hin zu Barack Obama. Spannungsreich in Szene gesetzt, erhebt Wolframm die Idole

Pop-art in der Galerie Vetter



für den Ikonen kult der Stars, vielmehr sind auch farbenprächtige Städtebilder anzutreffen, die in einer gelungenen Zusammenstellung von Wahrzeichen der jeweiligen Metropole eine eigenständige kompositorische Tiefe entwickeln.

Interessant ist, dass der Künstler nicht nur auf Leinwand, sondern neben Glas vor allem auf handgebürstetem Aluminium malt. Gerade dieses eher „kalte“ Material entwickelt durch die künstlerische Bearbeitung mit oft warmen und poppigen Farben eine faszinierende Eigendynamik, welche durch den collagenhaften Versatz der Aluminiumplatten in manchen Werken noch gesteigert wird.

Der Guldenstern-Künstler Peter Wolframm bringt auch James Dean und die Monroe mit



unserer Zeit zu Ikonen für die Ewigkeit. Im Gegensatz zur klassischen Pop-Art handelt es sich bei Wolframms Arbeiten nicht nur um Bildzitate. Vielmehr verleiht er seinen Arbeiten durch unerwartete Kombinationen etwa mit Textauszügen ganz neue inhaltliche Dimensionen, welche die Porträts der Stars nicht nur ergänzen, sondern einen differenzierten Blick auf ihr Leben und Wirken eröffnen. Das bunte Treiben der urbanen Zentren unserer Welt ist dabei nicht nur Kulisse



Galerie Vetter



Vernissage: Freitag, 2. Oktober 2009, ab 19.30 h. Peter Wolframm vom Guldenstern-Duo ist anwesend. Gezeigt wird die Ausstellung bis zum 7. November 2009.





Mit 1,9 Litern unterwegs

Mit einem Normverbrauch von 3,9 Litern auf 100 Kilometern und CO₂-Emissionen von nur 89 Gramm pro Kilometer ist der Toyota Prius das sparsamste Familienfahrzeug mit Benzinmotor. Dass dieser Wert auch real erfahrbar ist, zeigten Journalisten anlässlich der Pressevorstellung auf der ADAC-Teststrecke im hessischen Gründau-Lieblos. Unter dem Motto „Beat the Chief“ waren die Journalisten aufgefordert, den vom Prius Chef-Ingenieur herausgefahrenen Verbrauchswert von 3,6 Litern auf dem anspruchsvollen Parcours zu unterbieten. Dabei galt es, möglichst flüssig

zu fahren und die Rekupe-
rationsmöglichkeiten des
Vollhybridsystems häufig zu
nutzen. Der vorgegebene Wert
wurde deutlich unterboten.
Am ersten Testtag gelang es
zwei Journalisten, mit einem
Durchschnittsverbrauch von je
3,3 Litern unter der Vorgabe zu
bleiben. Am Folgetag schaffte
ein weiterer Teilnehmer, den
Prius mit nur 1,9 Litern Ver-
brauch dreimal um den Kurs
zu fahren. Damit lag er auch in
der Gesamtwertung vorn. Der
Wert wurde mit 1,8 Litern zwar
unterboten, aber die durch-
schnittliche Geschwindigkeit
war mit 28 km/h zwei Stunden-
kilometer geringer.

Die Tanknadel wird träge

Der Autosommer 2009 steht für Fahrspaß bei geringer Umweltbelastung. Volkswagen bietet die BlueMotion Technology Pakete für den Polo, Golf, Golf Plus, Golf Variant, Passat, Passat Variant und Touareg an. So sind die Modelle mit BlueMotion Technology zu einem Aufpreis ab 400 Euro erhältlich.

Volkswagen BlueMotion Technology steht für Spitzentechnologie, die der Tanknadel träge Zeiten beschert. So verbraucht der Polo 1.6 Liter TDI mit BlueMotion Technology bei einer Leistung von 66 kW/90 PS nur 3,7 Liter Diesel pro 100 Kilometer und stößt 96 g/km CO₂ aus. Die Sen-

kung des Kraftstoffverbrauchs um bis zu 1,0 Liter auf 100 Kilometern – beispielsweise beim Touareg V6 TDI – und der gedrosselte CO₂-Ausstoß wurden modellabhängig durch intelligente Motorsteuerung, Aerodynamikoptimierung, rollwiderstandsoptimierte Reifen und eine längere Getriebeübersetzung erreicht. Die Modelle Polo, Golf, Golf Plus, Golf Variant, Passat und Passat Variant mit BlueMotion Technology sind zusätzlich mit Start-Stopp und Rekuperation ausgestattet. Das Start-Stopp-System schaltet den Motor automatisch ab. Rekuperation hingegen steht für ein ausgefeiltes Batteriemangement.



Auto Conen GmbH www.fiat-conen.de
Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370



Rudolf-Diesel-Straße 5 · Düren · 0 24 21/ 5 16 66-0
www.peugeot-poelderl.de

Geballte automo



Automei
- da fa

Automeile Düren - da fahr' ich ab!



Der „Sedici“ erfüllt Euro5

Mit dem Modelljahr 2010 erhält der Fiat Sedici ein neues Frontdesign und überarbeitete Motoren, die alle die Emissionsnorm Euro5 erfüllen, sowie die neue dreischichtige Metalllackierung „Eisweiß“. Unverändert in Preis und Umfang bleiben die Ausstattungslinien Dynamic und Emotion des kompakten Sports Utility Vehicles (SUV), während die Topausstattungsvariante Luxury um ein Radio mit CD- und MP3-Player sowie Sitzheizung für beide Vordersitze erweitert wurde. Völlig neu ist der 2.0-Liter-Turbodiesel des Fiat Sedici 2.0 Multijet 16V, der den bisherigen 1.9-Liter-Motor

ersetzt. Der serienmäßig mit einem Dieselpartikelfilter ausgerüstete Vierzylinder leistet 99 kW (135 PS) und ermöglicht eine Spitzengeschwindigkeit von 190 km/h. Das moderne Common-Rail-Triebwerk ist serienmäßig mit einer Sechsgang-Handschriftung ausgestattet und wird wahlweise mit Allrad- oder Vorderradantrieb angeboten. In der 4x2-Version verbraucht der neue Fiat Sedici 2.0 Multijet 16V nur 4,9 Liter Diesel pro 100 Kilometer Fahrt, der CO₂-Ausstoß beträgt gerade einmal 129 g/km, was gegenüber dem Vorgänger-Aggregat einer Einsparung von bis zu 23 Prozent entspricht.

Die „Löwen“ mit Bestnote

Peugeot 207 und 308 zählen zu den umweltverträglichsten Autos – dies bestätigt eine Analyse des Instituts „ÖKO-TREND“. Insgesamt tragen fünf Modelle der Löwenmarke das „Auto-Umwelt-Zertifikat“: 207 HDi FAP 90 (66 kW/90 PS) und 207 HDi FAP 110 (80 kW/109 PS) sowie 308 HDi FAP 90 (66 kW/90 PS), 308 HDi FAP 110 (80 kW/109 PS) und 308 HDi FAP 140 (103 kW/140 PS). Diese Modelle erhielten in allen der Bewertung zugrunde liegenden Kategorien die Bestnote „sehr gut“. Neben einer Analyse des Kraftstoffverbrauchs, der Schadstoff- und Geräuschemissionen und des Umwelt-

management des Herstellers fließen in die Beurteilung auch ökologische Kriterien aus den Bereichen Produktion, Logistik und Recycling ein. Mindestens 90 Prozent der maximal möglichen 100 Punkte müssen für die Zertifizierung erzielt werden.

Bereits der Peugeot 206 war ein Aushängeschild in Sachen Umweltbewusstsein. 2004 war der Vorgänger des 207 der erste Kleinwagen, der serienmäßig mit dem Rußpartikelfiltersystem FAP ausgestattet wurde. Die Löwenmarke setzt diese Strategie konsequent auch mit den 207 HDi FAP 90 und 207 HDi FAP 110 fort.



obile Kompetenz!

meile ren

einem Standort
ockheimer Landstraße

le Düren

hr' ich ab!

Tolle Autos, Klasse Service!

JACOBS
automobile Düren

Felix-Winkel-Str. 2 · 52351 Düren
Tel.: 02421-5910 100
ehemals Autohaus Anderson

Urban Cruiser.

TOYOTA OPTIMAL DRIVE

ab 16950,- €

Nichts ist unmöglich. Toyota.

TOYOTA CENTER DÜREN

Rudolf-Diesel-Straße 14 · Düren
Telefon: 0 24 21 - 55 58 60

DUK A N K SPIELEN & SPAREN

Die Sparkasse schüttete Erträge aus dem PS-Sparen aus. Über ein viertel Million Euro gingen an 126 Vereine und Verbände, Initiativen und Fördergruppen. Weil die Sparkassenkunden spielen und sparen wird dieser Geldsegen über den Losverkauf möglich. Alleine in der Stadt Düren wurden 128 000 Euro ausgeschüttet. Nutzniesser

Realschule Nord e.V. 5.000 €, Förderverein städt. Realschule Bretzelweg Düren 4.000 €, Förderverein der Kinderklinik, Sozialpädiatrie und Jugendpsychiatrie am Marien-Hospital 5.000 €, Förderverein am St. Augustinus Krankenhaus Düren-Lendersdorf 5.000 €, Förderverein Christophorus-Schule Düren e.V. 2.000 €, Förderverein Musikschule Düren

Eine viertel Million € an Vereine verschenkt

sind: Die Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Düren e.V. 1.500 €, Arnoldsweiler Turnverein e.V. 1.759 €, Blinden- und Sehbehindertenverein Düren e.V. 1.000 €, Brass Band Düren e.V. 2.000 €, Bürgerverein Satellitenviertel e.V. 1.000 €, DRK Kreisverband Düren e.V. 2.500 €, Dürener Fechtclub 1954 e.V. 1.000 €, Dürener Kanu Club e.V. 2.000 €, Dürener Turnverein 1847 e.V. Schwimmabteilung 500 €, Dürener Turnverein 1847 e.V. Kanu- und Segelabteilung 1.200 €, Eifelverein e.V. 2.000 €, Elterninitiative Düren e.V. 3.000 €, Förderverein städt. GGS Mutter Teresa, Düren 4.000 €, Förderverein HS St. Josef, Düren 1.500 €, Förderverein Heinrich-Böll-Gesamtschule Düren 2.500 €, Förderverein städt. GGS Martin-Luther-Schule 6.000 €, Förderverein Städtische Realschule Wernersstraße Düren 4.000 €, Förderverein

4.500 €, Förderverein der Kinder- und Jugendmusik der Pfarre St. Anna, Düren 1.200 €, Förderverein Kindergarten Lärchenhof, Düren-Merken 500 €, Förderverein Schenkel-Schoeller-Stift e.V. Düren 4.000 €, Förderverein kath. Kindertagesstätte St. Joachim Düren 1.000 €, Förderverein Stadtbücherei Düren e.V. 7.500 €, Förderverein Stationäres Hospiz St. Augustinus Krankenhaus e.V. Lendersdorf 7.500 €, Frauen helfen Frauen e.V. Düren 900 €, F.C. Rhenania 1919 e.V. Mariaweiler 2.000 €, Fußball-Verband Mittelrhein e.V. Kreis Düren 1.650 €, Gürzenicher Turnverein 1881 e.V. 500 €, Kaninchenzuchtverein R16 Arnoldsweiler e.V. 500 €, KG Lengeschdörpe Klompe e.V. (Norbert Weber, Lendersdorf) 3.000 €, KG Böse Buben Birgel 1960 e.V. 1.000 €, KG Löstige Ost-Dürener e.V. 1.000 €, Kleingartenverein in den Blanken



e.V. Düren 1.500 €, Luftsportverein Düren- Hürtgenwald e.V. 2.000 €, Mandolinclub „Wandervogel“ Merken 1920 1.500 €, 1. Merkener KG Löstige Kings 1978 e.V. 1.000 €, Parkin-

son Vereinigung e.V. Regionalgruppe Düren 500 €, Rurtalwerkstätten GmbH Düren 3.000 €, Schachvereinigung Düren 1913 / Derichsweiler e.V. 500 €, Schülerfluggemein-



Federbettenreinigung

*Wir reinigen chemisch und waschen:
Hemden, Teppiche, Gardinen,
Hotelwäsche, Dekorationen, Gastrowäsche,
Arbeitskleidung, Haushaltswäsche und
Federbetten. - Wir verleihen Tischwäsche,
Servietten und Fußmatten.*



**TEXTILPFLEGE
WÄSCHEREI
Volkmann**
wäscht • reinigt • least

Nidegger Str. 3 + 18a t.: 02421 / 50 54 16

...her mit dem Dreck!



schaft Düren im PSV Köln 1922 e.V. 5.000 €, Scuderia Colonia e.V. 1.000 €, Senioren aktiv e.V. 700 €, Spielvereinigung Schwarz-Weiß 1896 e.V. 2.000 €, Sportclub Teutonia Echtz

e.V. 1.500 €, Sportfreunde 1919 Düren e.V. 1.500 €, St. Bonifatius Schützenbruderschaft Düren-Ost 1922 e.V. 1.000 €, St. Ewaldus Schützengilde Düren, Schießabteilung 1.000

€, Sportgemeinschaft Düren 99 e.V., Billardabteilung 1.200 €, Tambourcorps Germania Derichsweiler 2007 1.000 €, Tanzclub Silber-Gold Düren e.V. 500 €, Tanzclub Schwarz-

Rot Düren e.V. 500 €, THW Helfervereinigung Düren e.V. 2.000 €, Tischtennisclub Hoven e.V. 1980 500 €, Turnverband Düren e.V. 600 €, Waldorfskindergarten Düren e.V. 3.000 €,

§

DR. MICHAEL MAURER
RECHTSANWALT
VEREIDIGTER BUCHPRÜFER

FACHANWALT MEDIZINRECHT

ARZTHAFTUNG
 STRAFVERFAHREN GEGEN ÄRZTE
 ZULASSUNGSVERFAHREN
 WIRTSCHAFTLICHKEITSPRÜFUNG
 PRAXISVERÄUSSERUNG

FACHANWALT ARBEITSRECHT

KÜNDIGUNG, ABFINDUNG, ZEUGNIS
 BETRIEBSVEREINBARUNGEN
 SOZIALPLAN, INTERESSENUGLEICH
 BETRIEBSVERFASSUNGS- &
 PERSONALVERTRETUNGSRECHT

WEITERE TÄTIGKEITSSCHWERPUNKTE:
 FAMILIENRECHT ERBRECHT GESELLSCHAFTSRECHT UNTERNEHMENSNACHFOLGE

ZEHNHOFSTRASSE 9 (CITY-KARREE) · 52349 DÜREN · TEL. 0 24 21 / 9 43 10 · WWW.MM-RECHT.DE

§

DÜRENER LEUTE

Die Brücke am Dürener Badesee eignet sich trefflich zum Feiern. Das stellte Günther Stoffels (1) unter Beweis als er zahlreiche Gäste zu seinem 50. begrüßte. Unter den Gratulanten allen voran Gattin Dominique (2). Im Haus am See wurden gesehen: Petra Keggenhoff (3), Jeanette Labruier-Lux (4), Anne Rosenberger (5), Gerd Dohmen (6), Lilo Wiesemann mit Dr. Hans Göntgen (7), Dr. Fred Rosendahl (8), Harry Broichmann mit Marita Blümel (9), Rolf Spiess (10), Friedhelm Hauck (11), Nadine Jütten (12), Sigrid und Jochen Pelzer (13), Alexander Hauf (14), Karl Linn und Max Hillenberg (15), Anne Wengenrath (16), Lilo Stoffels (17) und Astrid Bücken mit Albert Bücken (18).

Die beiden Präsidenten des Golfclub Düren Hans Drenkhahn und Wolfgang Mertens sorgten beim „Cup Juliacum“ für einen großen Bums. Wolfgang Mertens hatte erstmals das „Corps de Juliers“ aus der Zitadelle ruraufwärts geholt. Die historische Truppe marschierte mit einer Kanone an und setzte diese in Aktion (19).

Wohl jedem Dürener hat sie schon ein Brötchen ge-



TOMMY HILFINGER
DAMENMODEN
minartz
Kölnstraße 12 • Düren



DÜREN LEUTE

schmiert: Christine Langheinrich (20), die seit Jahrzehnten im „Brauweilers Max“ für halbe „Hack“ und „Käse“ verantwortlich zeichnet, stellte einen neuen persönlichen Tagesrekord im Brötchenschmieren auf, als Beppo Felten (21) und Sohn Lutz (22) den „Max“ für „120 Jahre Ruth & Manfred Pecks“ (23) öffnete. Mit dabei waren Hans Macherey (24), Dr. Jochen Hadtstein, Jan-Peter Thewalt, Herbert Lemmes, Peter Rössler, Dr. Wolfgang Deiters (25), Heinz Bongartz (26), Anke Lemmes und Astrid Maurer (27), Els Neumann, Werner Lüttgen und Peter Neumann (28), Dr. Mike Maurer (29), Eddi und Maria Linke (30), Kevin Pecks (31), Peter Proenen (32), Anja Bölack und Marnie Pecks (33), Dieter Briem mit Jörg Engelmann (34), „Mini“ Hanrath und Inge Thewalt (35), Nadine Lade (36) sowie Manfred Böhlen und Bibi Rössler.

Um die Wurst ging es für die Gäste der Stadt Düren auf der Annakirmes. Den nötigen Biss bewiesen: Der kommissarische Platzmeister Achim Greiff (38), Marion Larue (39), Schausteller-Senior Jakob Schleifer (40), Bernd Böhnke (41), Ex-SWD-Chef Ekki Friedrich (42) und Nachfolger im Amt Heinrich Klocke (43). Aus den USA angereist kamen Vicky Seybold (44) und Karen Staley (45), die Sprecherin der Europäischen Vergnügungsparks. „Koch's Beste“ im Garten von Thomas Koch ließ sich auch Geisterbahnchef Rudolf Schütze (46) schmecken. Ebenso Ute Kamphausen (47), Bernd Schmidt (48), Dr. Hans-Joachim Ahn (49), Achim Schiffer vom SuperSonnntag (50), Dompropst Msgr. Helmut Poqué (51), Nachbar Wolfgang Richter (52), Radio Rur Chef Dietrich Meier (53), Richard Müllejans (54), Johannes von Helden (55), Alfred Vianden (56), Dieter Demuth (57) und Lothar Koch (58).



VHAUPT

... der Autolackprofi

- KAROSSERIEBAU-FACHBETRIEB
- AUTOLACKIERUNG & UNFALLREPARATUR
- DAIMLER-CHRYSLER-JAHRESWAGEN VERKAUF
- AUTOVERMIETUNG
- PROVINZIAL-PARTNERWERKSTATT
- ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2000

GUTE LAUNE UND GUTER SERVICE

HABEN EINS GEMEINSAM:

SIE SIND IM PREIS ENTHALTEN!

IM GROSSEN TAL
AM LANGEN GRABEN 35
52353 DÜREN
TELEFON: 024 21/87777
TELEFON: 024 21/88666

UNFALL? WAS NUN?

WWW.AUTOLACKPROFI.DE

STERLING SILVER

WWW.THOMASSABO.COM

Inh. Guste Hutmacher-Weiser | Zehnthofstraße 14 | Düren | Telefon 024 21 / 1 54 29

Impressum

DÜRENER Illustrierte
 Stadtmagazin Düren und Umgebung
 ISSN 1860-6040
 Herausgeber: Rudi Böhmer
 Redaktion und verantwortlich i.S.d.P.G.:
 Rudi Böhmer · Saint-Hubert-Straße 12
 52355 Düren / Postfach 6204 · 52333 Düren
 Tel.: 02421 52400 / Fax.: 02421 502657
 Mail: redaktion@duerener.info
 www.duerener.info
 Redaktionelle Mitarbeit: Maria Pakura
Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer/
 Andrej Kleer / Helmut Göddertz / Peugeot/
 Volkswagen/ BMW/ Fiat/ Toyota/ CC-
 Vision/ irisblende / Kevin Pecks / Paul
 Dettmeier / Erwin Moser
 Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2009 gültig.
 Mediadaten: www.duerener.info
www.ich-wer.be
DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigen-
 verlag. Auflage: 11.000 Exemplare.
Druck: **Pecks-Druck**
 Otto-Brenner-Straße 56 · 52353 Düren
www.pecks-druck.de
 Nächste Ausgabe: 2. Oktober 2009
 Anzeigenschluss 22. September 2009 - Für
 unverlangt eingesandtes Text- und Bild-
 material wird keine Haftung übernommen.
 Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit
 schriftlicher Genehmigung - das hat auch
 für von der DÜRENER Illustrierten gestalte-
 te Anzeigen Gültigkeit.

„Als interessierter Dürener Bürger,
 jetzt in Österreich lebend,
 möchte ich mich auch in Zukunft
 über das Geschehen in Düren
 informieren. Da bietet sich die
DÜRENER an.“
 Hans Jürgen Weber, Österreich



IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der
 DÜRENER Illustrierten verpassen?
 Das stellen wir sicher! Bei Zahlung
 der Portokosten senden wir Ihnen
 die DÜRENER Illu' gleich nach
 Erscheinen zu.
 Füllen Sie unten stehenden
 Coupon aus, schneiden Sie ihn
 aus, stecken in zusammen mit acht
 Briefmarken à 1,45 Euro in einen
 Umschlag und senden Sie das Gan-
 ze an: DÜRENER, Postfach 6204,
 52333 Düren.

COUPON

Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!
 Diesem Brief liegen acht Marken zu 1,45 Euro bei.
 Senden Sie die nächsten acht Ausgaben DÜRENER bitte an:

Name: _____
 Straße: _____
 PLZ/Ort: _____

nach Blitz kommt putzt Düren	1	Strandbau Malawischer Fluß	Abk. Temperatur	russ. Torpedoflugzeug/ freitags Annakirmes (Mz)	Stickstoff	Handlung
Organisation afrikanischer Staaten		Gewässer				
Fest der Dürener		großes graues Tier auch "Haie" genannt				
					Blutgruppe Kalium	
		hier treffen Unten aufeinander ehem.DN-Kino				5
Bindewort Romane ohne Papier			Infrarot	Spanien Warenzeichen	agil türk. Familienname	Sorte Gipskarton
		hat Bonn am Auto	falscher Weg bombt auf Mallorca			
Nestinhalt	Formelz. Radius fehlt dem Stadtteil Nieder..	kurz Air Berlin Käufer		Fabrik Unified Energie System		
Typ wie Bond geschlossen		7		Stadt in Ghana		
	hat Regensburg am Auto Genehmigung	.. und O med. Titel		Hier leben wir "Rohfleisch-esser"		Vorläufer des Musicals
Leuchte	gibt Gas nach dem Essen lästig		Himmels- richtung	8		
				Europäische Gemeinschaft	Phosphor sticht besonders heftig	
hier gibt es Flüssiges		www.schenkel-schoeller.de				
russ. Großbank						
baut Brems beläge	3	Spielzeug haben Kurorte im Namen		4	an hier steht das Haus von Peter Fox	
Ort in Graubünden Fussball in Niederau		1. Buchstabe Abend-Kasse	amerik. Soldat	Gewürz Pronomen		2
		Wasser- pflanze		chinesische Zeitzone		
hat Bad Homburg am Auto		Denk- schema				

Lösungswort:

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 21. September 09 per Postkarte oder im Briefumschlag an:
Redaktion Dürener Illustrierte
Postfach 6204 52333 Düren
 oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail an:
raetsel@duerener.info
Bitte die Adresse nicht vergessen!

in der nächsten Ausgabe bekannt gegeben. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.
 Das Lösungswort des letzten Rätsels lautet: ANNAKIRMES. Der Weber-Grill vom Gartenspezialisten Hannes Schmitt im Großen Tal geht an: Gabriele Kirfel aus Jülich-Selgersdorf.
 Herzlichen Glückwunsch

Lösung des Rätsels aus Nr. 4/2009

W	D	J	W	S	I
Z	A	F	I	R	A
L	A	V	A	E	U
Z	H	I	A	B	I
E	R	S	A	T	Z
A	N	T	O	N	I
K	R	E	U	Z	A
W	H	O	T	A	X
E	S	D	N	9	1
A	R	T	R	D	S
Z	E	O	U	S	L
F	A	N	A	T	I
S	N	A	C	H	E
S	T	I	F	T	I
H	T	A	I	F	Z
M	A	R	O	D	E
V	A	L	E	N	C

Unter allen bis zum Stichtag eingehenden richtigen Antworten verlosen wir drei Bildbände „Düren von a-z“, das aktuelle Buch über Düren.
 Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt und



chez MARE

COIFFURE EXCLUSIVE

Die schlaue Wahl beim Zweithaar!

Zertifizierte Qualität überzeugt auch beim Zweithaar – Chez Mare hat sich vom BVZ zertifizieren lassen

Zertifizierungen und Normen begegnen uns heute überall. Diese Regelungen mögen manchmal übertrieben erscheinen, aber sie geben die Sicherheit, geprüfte Qualität vor sich zu haben. Auch zur Versorgung mit Zweithaar – darunter versteht man sämtliche Formen von Haarerersatz, z.B. Haarverlängerungen, Haarintegrationen, Hairweaving und Perücken oder Toupets – gibt es zertifizierte Betriebe.

Gerade beim Zweithaar ist eine qualitativ hochwertige Versorgung wichtig. Das gilt für die umfassende, professionelle Beratung genauso wie für die fachgerechte, individuelle Anpassung und Einarbeitung des Haarerersatzes. Aus diesem Grund hat sich Chez Mare vom Bundesverband der Zweithaar-Einzelhändler und zertifizierter Zweithaarpraxen e.V. (BVZ) erfolgreich zertifizieren lassen. **Übrigens: Chez Mare ist der einzige zertifizierte Betrieb im Kreis Düren.**



Fotos: Follea, Raquel Welch, BVZ

■ Eine große Auswahl an Markenperücken und Haarteilen

Bei uns erhalten Sie ausschließlich Markenprodukte, die für Qualität und beste Verarbeitung stehen.

■ Professionelle Beratung nach Wunsch

Gerne empfangen wir Sie in unserem abgetrennten Zweithaarstudio oder besuchen Sie bei Bedarf im Krankenhaus.

■ Für ein natürliches und modisches Auftreten

Durch unsere Produkte möchten wir Sie als Kunden mit krankheitsbedingtem Haarausfall auffangen und zeigen, wie Sie wieder sicher und selbstbewusst durchs Leben gehen können. Mit unseren Zweithaarfrisuren ernten Sie Komplimente und Erstaunen, dass man diese von Eigenhaaren nicht unterscheiden kann.

■ Geschultes Fachpersonal mit jahrelanger Erfahrung für eine kompetente Beratung

Wir wollen Ihnen als Kunden einen selbstverständlichen Umgang mit Ihrem Zweithaar vermitteln. Mit unseren Produkten bekommen Sie ein selbstbewusstes, gesundes, natürliches und modisches Aussehen.

■ Wir sind Vertragspartner aller Krankenkassen

In den meisten Fällen übernimmt Ihre Krankenkasse einen Teil oder sogar den ganzen Betrag beim Kauf einer Perücke. Alles was Sie für diesen Vorgang benötigen, ist ein Rezept von Ihrem Arzt, einen Kostenvoranschlag von uns und eine Bewilligung Ihrer Krankenkasse.



Mit uns klingelt die Vereinskasse.

Der neue  Vereinsbonus.
Gut für Vereine.

die **Nr. 1** bei der
Vereinsförderung

 Sparkasse
Düren

Die Sparkasse Düren unterstützt seit vielen Jahren die Vereine der Region, egal ob sie sich kulturell engagieren oder in der Jugendarbeit, im Sport oder im sozialen Bereich. **Jetzt legen wir noch etwas drauf:** Für jedes bei der Sparkasse Düren neu eröffnete erste Girokonto erhält der vermittelnde Verein* 100 Euro in die Vereinskasse. Gut für unsere Vereine eben.

*Die genauen Bedingungen finden Sie inkl. einem Formblatt auf unserer Internetseite www.sparkasse-dueren.de oder fragen Sie einfach in jeder Geschäftsstelle nach. (Stand 07/09)